叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一党制政府下无投票权的受害(the Ballotless Victim Of One-party)
000001

2. 一党制政府下无投票权的受害(the Ballotless Victim Of One-party)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一党制政府下无投票权的受害(The Ballotless Victim of One-Party) 第1/2页

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [nəʊ] . - .
OCCASIONAL PAPERS , NO . 16 .
偶然 文件 , 不 . - .

特刊，第16期。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv]
THE BALLOTLESS VICTIM OF
这 无投票权 受害者 的

无投票权的受害者

[wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] .
ONE - PARTY GOVERNMENTS .
一 - 派对 政府 .

一党制政府。

['ænjuəl] [ə'dres]
ANNUAL ADDRESS
年度的 地址

年度致辞

[baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . ['grɪmki]
BY ARCHIBALD H . GRIMKE
经过 阿奇博尔德 H . 格里姆克

作者：阿奇博尔德·H·格里姆克

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 15 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：15美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] , -
PUBLISHED BY THE ACADEMY , 1913
已发布 经过 这 学院 , -

由学院出版，1913年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] .
THE BALLOTLESS VICTIM OF ONE - PARTY GOVERNMENTS .
这 无投票权 受害者 的 一 - 派对 政府 .

一党制政府下没有投票权的受害者。

[hiː; hi]['liːg(ə)l]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ɔː(r)]
he legal status of the Negro in the United States is difficult to define or
他 合法的 地位 的 这 黑人 在 这 团结的 各州 是 难的 到 定义 或者
[dɪ'skraɪb] ,
describe ,
描述 ,

美国黑人的法律地位难以界定或描述。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn]['peɪpə(r)][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
because on paper he is an American citizen , entitled to the rights of
因为 在 纸 他 是 一个 美国人 公民 , 标题 到 这 权利 的
[æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ,
an American citizen ,
一个 美国人 公民 ,

因为从法律意义上讲，他是美国公民，享有美国公民的权利。

[bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
but in practice he does not get what he is entitled to or anything like it in
但 在 实践 他 做 不是 得到 什么 他 是 标题 到 或者 任何事物 喜欢 它 在
['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
certain parts of the Republic .
肯定 部分 的 这 共和国 .

但实际上，在共和国的某些地区，他并没有得到他应得的东西，甚至根本没有得到任何类似的东西。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [seɪf] - ['gɑːdɪd] [baɪ] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ,
His life is safe - guarded by written law ,
他的 生活 是 安全的 - 守卫 经过 书面 法律 ,

他的生命受到成文法律的保护。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][tuː; tə]
and so is his liberty and his activities in pursuit of happiness and to
和 所以 是 他的 自由 和 他的 活动 在 追逐 的 幸福 和 到
['betə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
better his condition .
更好的 他的 状况 .

因此，他的自由以及他追求幸福和改善自身境况的活动也是自由的。

[mɔːr'əʊvə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['predət(ə)ri] [ə'greʃ(ə)n]
Moreover in order that he may protect himself against the predatory aggression
而且 在 命令 那 他 可能 保护 他自己 反对 这 掠食性 侵略
[ænd; ənd] [griːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] [ɒv; əv]
and greed of other citizens he is invested by the supreme law of
和 贪婪 的 其他 公民 他 是 投资 经过 这 最高 法律 的
[ðə; ði][lænd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] ,
the land with the right to vote ,
这 土地 和 这 正确的 到 投票 ,

此外，为了保护他免受其他公民的掠夺性侵略和贪婪侵害，国家最高法律赋予他投票权。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
with a voice in the Government ,
和 一个 嗓音 在 这 政府 ,

在政府中拥有发言权，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][bæd][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl]
to enable him to defend himself against the enactment of bad and unequal
到 使能够 他 到 保卫 他自己 反对 这 颁布 的 坏的 和 不等
[lɔːz] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðeə(r)][bæd][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
laws and against their bad and unequal administration .
法律 和 反对 他们的 坏的 和 不等 行政 .

使他能够捍卫自己，免受不良和不平等法律的颁布以及这些法律的不良和不平等的执行。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['iːkwəl][ɪn] [raɪts] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] .
Certainly the Negro seems to be the equal in rights of any other American .
当然 这 黑人 似乎 到 是 这 平等的 在 权利 的 任何 其他 美国人 .

当然，黑人在权利方面似乎与其他美国人享有同等地位。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn]['peɪpə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [daʊt] ,
That he is on paper there is not a doubt ,
那 他 是 在 纸 那里 是 不是 一个 怀疑 ，

毫无疑问，从纸面上看，他具备资格。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][ri'æləti][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [daʊt] ['aɪðə(r)] .
but that he is not in reality there is not a doubt either .
但 那 他 是 不是 在 现实 那里 是 不是 一个 怀疑 任何一个 .

但毫无疑问，他实际上并非如此。

[wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dʌz] [nɒt] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [steɪts]
What he is entitled to does not anywhere in the South and in some states
什么 他 是 标题 到 做 不是 任何地方 在 这 南 和 在 一些 各州
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [skweə(r)][ɪt'self] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [in'dʒɔi] .
of the North square itself with what he actually enjoys .
的 这 北 正方形 本身 和 什么 他 实际上 享受 .

在南方各州以及北方的一些州，他应得的与他实际享有的并不相符。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [bɪ'twiːn] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒmɪs] [ɔː(r)]
There is an enormous discrepancy in his case between National promise or
那里 是 一个 巨大的 差异 在 他的 案件 之间 国家的 承诺 或者
[ˌgærən'tiːz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [pə'fɔːməns] [ɔː(r)] [pə'zeʃənz] .
guarantees and National performance or possessions .
保证 和 国家的 表现 或者 财产 .

他的案例中，国家承诺或保证与国家履行或占有之间存在巨大差距。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
He is an American citizen under the National Constitution .
他 是 一个 美国人 公民 在下面 这 国家的 宪法 .

根据美国宪法，他是美国公民。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
To be sure he is , but with a big qualification .
到 是 当然 他 是 ， 但 和 一个 大的 资格 .

他当然是，但有一个重要的前提条件。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]
He has the right to reach up and out and to grow in every direction
他 有 这 正确的 到 抵达 向上 和 出去 和 到 生长 在 每一个 方向
[laɪk] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [huːz] [reɪs] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
like other American citizens whose race and color are different from his own
喜欢 其他 美国人 公民 谁 种族 和 颜色 是 不同的 从 他的 自己的
.
.
.

他有权向上、向外发展，像其他与他种族和肤色不同的美国公民一样，在各个方面成长。

[nɒt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['liːg(ə)l] ['θɪəri] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [raɪts]
Not a doubt of it in legal theory but when he puts his theoretical rights
不是 一个 怀疑 的 它 在 合法的 理论 但 什么时候 他 放置 他的 理论 权利
[tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][fækt][hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] ,
to the test of fact he finds that he is different ,
到 这 测试 的 事实 他 发现 那 他 是 不同的 ，

法律理论上这一点毋庸置疑，但当他将理论上的权利付诸实践时，他发现自己的情况并非如此。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [duː; də] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)]
that he may not do many of the things which white men all about him are
那 他 可能 不是 做 许多 的 这 事物 哪个 白色的 男人 全部 关于 他 是
['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
doing all the time .
正在做 全部 这 时间 .

他可能不会做他周围的白人男性一直在做的很多事情。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
He finds that even the Chinese who are denied citizenship in the Republic ,
他 发现 那 甚至 这 中国人 WHO 是 否认 国籍 在 这 共和国 ,

他发现，即使是那些在共和国被剥夺公民权的中国人，

[rɪ'siːv] ['betə(r)] ['triːtmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːd] ['lɑːdʒə(r)] ['libətiz] [æz; əz] [men] [ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)]
receive better treatment , are accorded larger liberties as men than are
收到 更好的 治疗 , 是 同意 更大的 自由 作为 男人 比 是
[ə'laʊd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
allowed him in the South .
允许 他 在 这 南 .

与南方相比，他作为男人能得到更好的待遇和更大的自由。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
Why is this ?
为什么 是 这 ?

这是为什么呢?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['ɒkjupaɪ] [ðɪs] ['veri] [ə'nɒmələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?
Why does the Negro occupy this very anomalous position in his country ?
为什么 做 这 黑人 占据 这 非常 异常的 位置 在 他的 国家 ?

为什么黑人在自己的国家中处于这种非常不寻常的地位?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eɪliən] ?
Is it because he is an alien ?
是 它 因为 他 是 一个 外星人 ?

是因为他是外星人吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['riːəli] [biː; bi] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən]['eɪliən] .
It cannot really be that , because he is not an alien .
它 不能 真的 是 那 , 因为 他 是 不是 一个 外星人 .

不可能是那样，因为他不是外星人。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['waɪts] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
But perhaps it is because the whites choose to make believe that he is
但 也许 它 是 因为 这 白人 选择 到 制作 相信 那 他 是
[æn; ən]['eɪliən] ,
an alien ,
一个 外星人 ,

但或许是因为白人选择相信他是外星人。

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] .
which comes nearer the real reason .
哪个 来 更近 这 真实的 原因 .

这更接近真正的原因。

[ˌnevəðə'les] [nəʊ]['eɪliən][ɪz][hiː; hi] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['waɪts] [ðəm'selvz] ,
Nevertheless no alien is he any more than are the whites themselves ,
尽管如此 不 外星人 是 他 任何 更多的 比 是 这 白人 他们自己 ,

然而，他并非异类，就像白人也并非异类一样。

[ɪf] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
if duration of occupancy of the soil has anything to do with making a
如果 期间 的 占用 的 这 土壤 有 任何事物 到 做 和 制作 一个
[reɪs] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [bɔːn] .
race native and to the manner born .
种族 本国的 和 到 这 方式 出生 .

如果土地的占用时间与种族的本土化以及出生方式有关的话。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] ?
Is it because the Negro has proved himself an undesirable citizen ?
是 它 因为 这 黑人 有 已证实 他自己 一个 不理想的 公民 ?

是因为黑人已经证明自己是不受欢迎的公民吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪf] [pɑːst] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['væljuː][ɑː(r); ə(r)]['eni]
Certainly not if past services to the country of the greatest value are any
当然 不是 如果 过去的 服务 到 这 国家 的 这 最 价值 是 任何
[pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
proof to the contrary .
证明 到 这 相反 .

如果过去对国家做出的最大贡献能够证明事实并非如此，那么答案当然是否定的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]['fæktə(r)][ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə'merɪkən]
In the Revolutionary War he was no insignificant factor in achieving American
在 这 革命者 战争 他 曾是 不 微不足道 因素 在 实现 美国人
[ˌɪndɪ'pendəns] ;
independence ;
独立 ;

在独立战争中，他为美国独立做出了重要贡献;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [dɪ'fendɪd] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'genst] ['brɪtɪʃ]
and in the War of 1812 which defended this independence against British
和 在 这 战争 的 - 哪个 辩护 这 独立 反对 英国
[ə'greʃ(ə)n] ;
aggression ;
侵略 ;

以及在1812年战争中捍卫独立，抵抗英国侵略;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [wɪtʃ]
and in the Civil War which
和 在 这 民用 战争 哪个

以及内战期间

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[seɪvd] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃt] ['sleɪvəri] ;
saved the Union and abolished slavery ;
已保存 这 联盟 和 废除 奴隶制 ;

拯救了联邦，废除了奴隶制;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['perəl][tuː; tə][ðə; ði]
and in the Spanish - American War which removed a chronic peril to the
和 在 这 西班牙语 - 美国人 战争 哪个 已移除 一个 慢性的 危险 到 这
['næʃ(ə)nəl] [piːs] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['ɪmensli] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [də'meɪn] .
National peace and added immensely to the National domain .
国家的 和平 和 额外 非常 到 这 国家的 领域 .

以及美西战争，这场战争消除了国家和平的长期威胁，极大地扩展了国家领土。

[nɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [feɪld] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] ,
Nor has he failed as a laborer ,
也不 有 他 失败的 作为 一个 劳动者 ,

他作为一名劳动者也没有失败。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] ['ænjuəli] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
for he does annually his share of the work of the Nation ,
为了 他 做 每年 他的 分享 的 这 工作 的 这 国家 ,

因为他每年都为国家尽自己的一份力，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [welθ] .
and in the production of its wealth .
和 在 这 生产 的 它是 财富 .

以及在其财富的生产过程中。

[wɪ'ðaʊt] ['niːgrəʊ]['leɪbə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [les] ['kɒtn] [wʊd] [ðə; ði] [saʊθ] [prə'djuːs] ['ænjuəli] ,
Without Negro labor how much less cotton would the South produce annually ,
没有 黑人 劳动 如何 很多 较少的 棉布 会 这 南 生产 每年 ,

如果没有黑人劳动力，南方每年的棉花产量会减少多少？

[ɔː(r)]['ʃʊgə(r)][ɔː(r)][raɪs][ɔː(r)][tə'bækəʊ] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
or sugar or rice or tobacco , think you ?
或者 糖 或者 米 或者 烟草 , 思考 你 ?

你觉得呢？或者糖、大米、烟草？

[hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [bɪ'saɪdz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ɪn] ['sʌðən] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] [ænd; ənd] [treɪdz] .
His labor besides is very much in evidence in southern mines and mills and trades .
他的 劳动 除了 是 非常 很多 在 证据 在 南部 矿井 和 磨坊 和 交易 .

此外，他在南方矿山、工厂和各种行业中的贡献也显而易见。

[ðen] , [hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)] [plɒtid] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [steɪt] [ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] ,
Then , has he ever plotted against the Government , state or national ,
然后 , 有 他 曾经 绘制 反对 这 政府 , 状态 或者 国家的 ,

那么，他是否曾密谋反对政府，无论是州政府还是联邦政府？

[wɒz; wəz][hiː; hi]['evə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] ['prɒpəti] ,
was he ever as a class a menace to law and order , or an enemy to property ,
曾是 他 曾经 作为 一个 班级 一个 威胁 到 法律 和 命令 , 或者 一个 敌人 到 财产 ,

他所属的阶层是否曾对法律和秩序构成威胁，或者对财产构成威胁？

[ɔː(r)][ə; eɪ]['briːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ʌn'rest] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ?
or a breeder of industrial unrest and violence ?
或者 一个 育种者 的 工业的 动荡 和 暴力 ?

或者说，它是工业动荡和暴力的温床？

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['ʌndə(r)] [rɒŋ, rɔːŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['lɔːləs] ?
On the contrary has he not been patient and peaceful and cheerful under wrongs which would have made any other class of Americans sullen and dangerous and lawless ?
在 这 相反 有 他 不是 到过 病人 和 和平 和 快乐 在下面 错误 哪个 会 有 制成 任何 其他 班级 的 美国人 忧郁 和 危险的 和 无法无天 ?

相反，面对足以让其他任何阶层的美国人变得阴郁、危险和无法无天的不公，他难道不是一直保持着耐心、平和与乐观吗？

[nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)nz] ,
No , he is not an undesirable citizen for these sufficient reasons ,
不 , 他 是 不是 一个 不理想的 公民 为了 这些 充足的 原因 ,

不，基于这些充分的理由，他并非不受欢迎的公民。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [jet] [əˈnʌðə(r)] [gʊd] [ˈɑːnsə(r)][ɒn] [ðɪs] [hed] .
but there is yet another good answer on this head .
但 那里 是 然而 其他 好的 回答 在 这 头 .

但这个问题还有另一个很好的答案。

[ˈniːgrəʊ][ˈleɪbə(r)][kʊd; kəd][nɒt][ɪn] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbəz] [liːv] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈvɒləntrəli]
Negro labor could not in any considerable numbers leave the South voluntarily
黑人 劳动 可以 不是 在 任何 大量 数字 离开 这 南 自愿
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈsʌðən] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈlændɪd] [ˈɪntrəsts] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] ,
because Southern capital and landed interests would not let it ,
因为 南方 首都 和 登陆 兴趣 会 不是 让 它 ,

由于南方资本家和地主利益集团不允许，黑人劳工无法大量自愿离开南方。

[wʊd] [rɪˈzɪst] [baɪ] [fɔːs] [ɪf] [faʊnd] [ˈnesəsəri] [ɪts] [maɪˈgreɪʃn] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [pɑːts] .
would resist by force if found necessary its migration to other parts .
会 抵抗 经过 力量 如果 成立 必要的 它是 迁移 到 其他 部分 .

如有必要，将以武力抵抗其向其他地区的迁移。

[ðɪs] [saʊndz] [ˈsɪŋgjələ(r)][ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪŋgjələ(r)] ,
This sounds singular in this land of the free and it is singular ,
这 声音 单数 在 这 土地 的 这 自由的 和 它 是 单数 ,

这在自由的国度里听起来很奇特，而且确实很奇特。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈleɪbə(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪts] [raɪt]
for of no other class of American labor could it be said that its right
为了 的 不 其他 班级 的 美国人 劳动 可以 它 是 说 那 它是 正确的
[tuː; tə][maɪˈgreɪt][frɒm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)][ɪz] [ˈæktʃuəli] [əbˈstrʌktɪd] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd]
to migrate from one state to another is actually obstructed by law and
到 迁移 从 一 状态 到 其他 是 实际上 受阻 经过 法律 和
[wʊd] [biː; bi] [rɪˈzɪstɪd] [baɪ] [fɔːs] .
would be resisted by force .
会 是 抵抗 经过 力量 .

对于美国其他任何阶层的劳动者而言，都不能说他们的迁徙权实际上受到法律阻碍，并且会遭到武力抵抗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪŋgjələ(r)][bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌnevəðəˈles] [truː] .
It is singular but it is nevertheless true .
它 是 单数 但 它 是 尽管如此 真的 .

虽然特殊，但却是事实。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ɔː(r)] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
If a thousand , or ten thousand ,
如果 一个 千 , 或者 十 千 ,

如果一千，或者一万，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈlæbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
or a hundred thousand agricultural laborers in the West were to make up
或者 一个 百 千 农业 劳工 在 这 西方 是 到 制作 向上
[ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtn] [belt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
their minds to move to the cotton belt of the South ,
他们的 思想 到 移动 到 这 棉布 腰带 的 这 南 ,

或者说，西部十万农业工人决定迁往南部棉花种植带。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
they would be free to do so ,
他们 会 是 自由的 到 做 所以 ,

他们可以自由地这样做。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] ['westən] ['fɑːrmərz] [mait] ['sʌfə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

regardless of the injury which Western farmers might suffer in consequence of their

不管 的 这 受伤 哪个 西 农民 可能 遭受 在 结果 的 他们的

[maɪ'greɪʃn] .

migration .

迁移 .

无论西方农民因迁徙而遭受何种损失。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔː(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,

But if one hundred thousand , or ten thousand ,

但 如果 一 百 千 , 或者 十 千 ,

但如果是十万，或者一万，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['niːgrəʊ] ['kɒtn] ['pɪkəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][kwɪt] ['pɪkɪŋ] ['kɒtn] [ænd; ənd]

or even one thousand Negro cotton pickers desired to quit picking cotton and

或者 甚至 一 千 黑人 棉布 采摘者 想要的 到 辞职 挑选 棉布 和

[tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts] ,

to seek their fortune in other states ,

到 寻找 他们的 财富 在 其他 各州 ,

或者甚至有一千名黑人棉花采摘工想要放弃采摘棉花，到其他州去寻找机会。

[dʌz] ['eniwʌn] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] ,

does anyone imagine that they would be allowed to depart in peace ,

做 任何人 想象 那 他们 会 是 允许 到 离开 在 和平 ,

有人认为他们会被允许和平离开吗?

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [faɪnd]['rɑːðə(r)][baɪ]['vaɪələnt] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti]

that they would not find rather by violent experience that they are not at liberty

那 他们 会 不是 寻找 相当 经过 暴力 经验 那 他们 是 不是 在 自由

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ?

to make the change ?

到 制作 这 改变 ?

难道他们非要通过暴力经历才发现自己没有改变的自由吗?

[ðə; ði] [saʊθ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['leɪbərə(r)] [ðen] [æz; əz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][bʌt; bət][kwaɪt]

The South does not regard the Negro laborer then as undesirable but quite

这 南 做 不是 看待 这 黑人 劳动者 然后 作为 不理想的 但 相当

[ðə; ði] ['kɒntrəri] — ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [əʊn] [tɜːmz] ,

the contrary — only it wants to retain possession of it on its own terms ,

这 相反 — 仅有的 它 想要 到 保持 拥有 的 它 在 它是自己的 条款 ,

南方并不认为黑人劳工不受欢迎，恰恰相反——只是它想按照自己的条件占有他们。

[nɒt][ɒn] [ðəʊz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪbə(r)] .

not on those advantageous to that labor .

不是 在 那些 有利 到 那 劳动 .

不适用于那些对该劳动有利的人。

[æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [muːv] ['friːli]

As an American citizen then the Negro has a paper right to move freely

作为 一个 美国人 公民 然后 这 黑人 有 一个 纸 正确的 到 移动 自由

[frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

from one place to another ,

从 一 地方 到 其他 ,

作为美国公民，黑人就拥有从一地自由迁徙的法律权利。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɒn] [ðɪs] [raɪt] [hiː; hi] [wʊd]
but in the South were he to attempt to realize on this right he would
但 在 这 南 是 他 到 试图 到 意识到 在 这 正确的 他 会

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [faɪnd] [hɪm'self] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] — ['meɪbi]
in all probability find himself realizing on a totally different proposition — maybe
在 全部 可能性 寻找 他自己 意识到 在 一个 完全 不同的 主张 — 或许

[ðə; ði] [tʃeɪn] [gæŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['predʒədɪst] [kɔːt] [ɒn][sʌm; səm] [trʌmp] [ʌp]
the chain gang at the hands of a prejudiced court on some trumped up
这 链 帮派 在 这 双手 的 一个 有偏见的 法庭 在 一些 胜出 向上

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
charge of an employer ,
收费 的 一个 雇主 ,

但在南方，如果他试图实现这项权利，他很可能会发现自己要面对完全不同的局面——也许是被一个带有偏见的法庭以雇主捏造的罪名送上苦役队。

[ɔː(r)] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb] .
or death at the hands of a mob .
或者 死亡 在 这 双手 的 一个 暴民 .

或者死于暴民之手。

[ðɪs] [saʊndz] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][fɪts][ðə; ði]['niːgrəʊz] [keɪs] [səʊ]
This sounds amazing and it is amazing because it fits the Negro's case so
这 声音 惊人的 和 它 是 惊人的 因为 它 适合 这 黑人的 案件 所以

[ɪg'zæktli] ,
exactly ,
确切地 ,

这听起来很棒，而且确实很棒，因为它完全符合黑人的处境。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
because it is an accurate description of his condition as an agricultural
因为 它 是 一个 准确的 描述 的 他的 状况 作为 一个 农业

['leɪbərə(r)][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .
laborer in many of the Southern states .
劳动者 在 许多 的 这 南方 各州 .

因为这准确地描述了他作为南方许多州农业工人的处境。

[ɒn] ['evri] [hænd]['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
On every hand over against his paper rights as a citizen ,
在 每一个 手 超过 反对 他的 纸 权利 作为 一个 公民 ,

他的每一项权利都与他作为公民的纸面权利背道而驰。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['feɪsɪz][fækts] [wɪtʃ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] [siːm] [laɪk][ə; eɪ][sneə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
the Negro faces facts which make his citizenship seem like a snare and a
这 黑人 面孔 事实 哪个 制作 他的 国籍 似乎 喜欢 一个 圈套 和 一个

[dɪ'luːʒn] .
delusion .
错觉 .

黑人面临的现实让他觉得自己的公民身份就像一个陷阱和一种错觉。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Let us suppose that a member of the American
让 我们 认为 那 一个 成员 的 这 美国人

假设一位美国公民

['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] ['wɪʃɪz] [wɪð] [waɪf] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['flɒrɪdə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] .
Negro Academy wishes with wife or daughter to visit Florida for his health .
黑人 学院 愿望 和 妻子 或者 女儿 到 访问 佛罗里达 为了 他的 健康 .

黑人学院希望携妻子或女儿前往佛罗里达州探望他的健康。

[hiː; hi] ['kænɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['weðə(r)] ['sɪtɪz(ə)n] [ɔː(r)] ['fɒrənə(r)] ,
He cannot make the journey there like a white man , whether citizen or foreigner ,
他 不能 制作 这 旅行 那里 喜欢 一个 白色的 男人 , 无论 公民 或者 外国人 ,

他无法像白人那样前往那里，无论他是公民还是外国人。

[ɔː(r)] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['trævələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [reɪs] [sɪns] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ]
or like any other traveller to that section whatever his race since he be not a
或者 喜欢 任何 其他 游客 到 那 部分 任何 他的 种族 自从 他 是 不是 一个
['niːgrəʊ] .
Negro .
黑人 .

或者像其他任何前往该地区的旅客一样，无论他的种族，因为他不是黑人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [rɪ'faɪnd] [ɔː(r)] ['edʒukeɪtɪd] [ɔː(r)] ['welθi] [ɔː(r)] [ɪn'fɜːm] [ɔː(r)]
And it makes no difference how refined or educated or wealthy or infirm or
和 它 制作 不 不同之处 如何 精制 或者 受过教育 或者 富裕 或者 虚弱 或者
[eɪdʒd] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['pæsɪndʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] ,
aged a colored passenger may be ,
老年人 一个 有色 乘客 可能 是 ,

无论有色人种乘客的举止多么优雅、受过多么良好的教育、多么富有、多么体弱多病或年事已高，都无关紧要。

['weðə(r)] [mæn] , ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] ,
whether man , woman or child ,
无论 男人 , 女士 或者 孩子 ,

无论是男人、女人还是孩子

[hiː; hi] [in'kauntəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] ['triːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
he encounters the same unjust and unequal treatment at the hands of
他 遭遇 这 相同的 不公正 和 不等 治疗 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['reilrəudz] .
the railroads .
这 铁路 .

他在铁路部门也遭遇了同样的不公正和不平等待遇。

[wɒt] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [waɪf] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
What though he has paid for himself and wife or daughter the same
什么 尽管 他 有 有薪酬的 为了 他自己 和 妻子 或者 女儿 这 相同的
[feə(r)] [wɪtʃ] ['pæsndʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvəd] [klɑːs] [peɪ] ,
fare which passengers of the favored class pay ,
票价 哪个 乘客 的 这 受青睐 班级 支付 ,

即使他为自己和妻子或女儿支付了与特等舱乘客相同的票价，

[hiː; hi] [faindz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɒt] [hiː; hi] [gets] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]
he finds that there is a vast difference between what he gets and what they
他 发现 那 那里 是 一个 广阔的 不同之处 之间 什么 他 获得 和 什么 他们
[get] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] .
get for precisely the same money .
得到 为了 恰恰 这 相同的 钱 .

他发现，花同样的钱，他得到的和别人得到的却有很大的差别。

[ðeɪ] [get] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] , [waɪl]
They get always the best accommodations for themselves and families , while
他们 得到 总是 这 最好的 住宿 为了 他们自己 和 家庭 , 尽管
[hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [wɜːst] .
he gets the worst .
他 获得 这 最差 .

他们总是能为自己和家人争取到最好的住宿条件，而他却只能得到最差的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [miːl] ,
There is not a restaurant along the route where he may get a meal ,
那里 是 不是 一个 餐厅 沿着 这 路线 在哪里 他 可能 得到 一个 一顿饭 ,

沿途没有餐馆可以让他吃饭。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bed] ['əʊvə(r)] [naɪt] .
and not a hotel which would give him a bed over night .
和 不是 一个 酒店 哪个 会 给 他 一个 床 超过 夜晚 .

而且也不是那种能给他提供过夜床位的酒店。

[ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʊlmən] ,
If he can afford it he may procure a seat in a Pullman ,
如果 他 能 买得起 它 他 可能 采购 一个 座位 在 一个 普尔曼 ,

如果他负担得起，他可能会买个普尔曼车厢的座位。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
and then again he may not be able to do so ,
和 然后 再次 他 可能 不是 是 有能力的 到 做 所以 ,

但他也可能无法做到这一点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [bai]
and in this case as in the event of his not being able to afford to buy
和 在 这 案件 作为 在 这 事件 的 他的 不是 存在 有能力的 到 买得起 到 买
[ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʊlmən] ,
a seat in a Pullman ,
一个 座位 在 一个 普尔曼 ,

在这种情况下，就像他买不起普尔曼车厢的座位一样，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] [ə; eɪ] " [dʒɪm] [krəʊ] " [kɑː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['seprət] ['tɔɪlət]
he must make the journey in a " Jim Crow " car , without separate toilet
他 必须 制作 这 旅行 在 一个 " 吉姆 乌鸦 " 车 , 没有 分离 洗手间
[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seksɪz] ,
arrangements for the sexes ,
安排 为了 这 性别 ,

他必须乘坐一辆没有男女分开厕所的"种族隔离"汽车完成这段旅程。

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [səʊp] [ænd; ənd] ['taʊəlz] , [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)]
deficient in soap and towels , in water and in general and particular
不足 在 肥皂 和 毛巾 , 在 水 和 在 一般的 和 特别的
['klenlinəs] ,
cleanliness ,
清洁 ,

肥皂、毛巾、水以及整体和特殊清洁条件均不足。

[ɪk'spəʊzd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'truːʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuːmz] , [ˌælkə'hɒlɪk] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] ,
exposed constantly to the intrusions and the fumes , alcoholic and tobacco ,
裸露 不断地 到 这 入侵 和 这 烟雾 , 酗酒者 和 烟草 ,

长期暴露于酒精和烟草的侵入性和烟雾中，

[ɒv; əv] [waɪt] [men] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sməʊkə(r)] ,
of white men passing to and from their smoker ,
的 白色的 男人 通过 到 和 从 他们的 吸烟者 ,

白人男子来回走动，吸烟。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [dʒɪm] [krəʊ] " [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [baɪ]
which is one - half of the " Jim Crow " coach and divided from it only by
哪个 是 一 - 一半 的 这 " 吉姆 乌鸦 " 教练 和 分割 从 它 仅有的 经过
[æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .
an inadequate partition .
一个 不足 分割 .

这是"吉姆·克劳"马车的一半，与马车之间仅隔着一个简陋的隔板。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['pæsɪndʒə(r)][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][ɒn]['peɪpə(r)] ,
The colored passenger is , to be sure , an American citizen on paper ,
这 有色 乘客 是 , 到 是 当然 , 一个 美国人 公民 在 纸 ,

可以肯定的是，这位有色人种乘客在法律意义上是美国公民。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [tuː; tə][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ?
but what is it worth to him under the circumstances ?
但 什么 是 它 值得 到 他 在下面 这 情况 ?

但在这种情况下，这对他来说价值几何?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pel] ['reilrəudz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] ['diːsnt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
Can it compel railroads to furnish him decent accommodations ,
能 它 迫使 铁路 到 提供 他 体面的 住宿 ,

它能否强制铁路公司为他提供像样的住宿条件?

[wɪtʃ] ['fedərəl] [lɔː] [prə'vaɪdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [waɪt] ['pæsndʒər] ,
which federal law provides shall be equal to those furnished to white passengers ,
哪个 联邦 法律 提供 将 是 平等的 到 那些 提供 到 白色的 乘客 ,

联邦法律规定，乘客应享有与白人乘客同等的待遇。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pæsɪndʒə(r)] [peɪz] [ðə; ði] [seɪm] [feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [wʌn]
and for which the colored passenger pays the same fare as the white one
和 为了 哪个 这 有色 乘客 支付 这 相同的 票价 作为 这 白色的 一
?
?
?

有色人种乘客和白人乘客支付相同的票价?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɪn] ['ɪntəsteɪt]
It is notorious that the accommodations furnished by the railroads in interstate
它 是 臭名昭著 那 这 住宿 提供 经过 这 铁路 在 州际公路
['kɒmɜːs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌləd] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ]
commerce to their colored passengers are inferior to those which they furnish
商业 到 他们的 有色 乘客 是 下 到 那些 哪个 他们 提供
[waɪt] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [feə(r)] .
white passengers for the same fare .
白色的 乘客 为了 这 相同的 票价 .

众所周知，州际铁路为有色人种乘客提供的住宿条件比同等票价的白人乘客提供的住宿条件要差。

[ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [kə'mɪʃ(ə)n] [nəʊz] [ðɪs] [ænd; ənd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
The Interstate Commerce Commission knows this and knows it well ,
这 州际公路 商业 委员会 知道 这 和 知道 它 出色地 ,

州际商务委员会明白这一点，而且非常清楚。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'pel] ['reilrəudz] [tuː; tə]
yet it makes no determined and persistent attempt to compel railroads to
然而 它 制作 不 决定 和 执着的 试图 到 迫使 铁路 到
[gɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌləd] ['pæsndʒər] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ]
give to their colored passengers accommodations equal to those which they furnish
给 到 他们的 有色 乘客 住宿 平等的 到 那些 哪个 他们 提供
[ðeə(r)] [waɪt] [wʌnz] .
their white ones .
他们的 白色的 一个 .

然而，它并没有做出坚定而持续的努力，迫使铁路公司为黑人乘客提供与白人乘客同等的住宿条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['bɪzi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti]
It is too busy attending to the more important business relating to the property
它 是 也 忙碌的 参加 到 这 更多的 重要的 商业 相关 到 这 财产

[raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ʃɪpəz] [ænd; ənd] ['kæpətlɪst] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]
rights and interests of shippers and capitalists to spare the time to
权利 和 兴趣 的 托运人 和 资本家 到 空闲的 这 时间 到

[breɪk] [ʌp][æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['ɪntəsteɪt] ['pæsndʒər] [æn; ən]
break up an evil which makes the existence of colored interstate passengers an
休息 向上 一个 邪恶的 哪个 制作 这 存在 的 有色 州际公路 乘客 一个

[ʌn'brəʊkən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
unbroken experience of bitter hardships and humiliations .
未破 经验 的 苦的 艰辛 和 羞辱 .

它忙于处理与托运人和资本家的财产权和利益相关的更重要的事务，以至于无暇顾及消除使有色人种州际旅客的生活充满痛苦和屈辱的罪恶。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] — ['sɪtəznz] [huːm]
Surely there are American citizens and American citizens — citizens whom
一定 那里 是 美国人 公民 和 美国人 公民 — 公民 谁

['gʌvənmənt] [prə'tekts] [ænd; ənd] [i'neibl] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [i'kwɒləti] [bɪ'fɔː(r)]
Government protects and enables to make good their claim to equality before
政府 保护 和 启用 到 制作 好的 他们的 宣称 到 平等 前

[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

当然，美国公民也有不同的说法——政府保护并赋予公民权利，使他们能够切实享有法律面前人人平等的权利。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [huːm] ['gʌvənmənt] [dʌz] [nɒt] [prə'tekt] [ɔː(r)][ɪ'neɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd]
and other citizens whom Government does not protect or enable to make good
和 其他 公民 谁 政府 做 不是 保护 或者 使能够 到 制作 好的

[ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [i'kwɒləti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] .
their claim to equality before the law .
他们的 宣称 到 平等 前 这 法律 .

以及其他政府不保护或不使其享有法律面前人人平等权利的公民。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] [klɑːs] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['nɪəli] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]
And to this latter class belongs the Negro nearly every time and almost
和 到 这 后者 班级 属于 这 黑人 几乎 每一个 时间 和 几乎

['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

而黑人几乎在任何时候、几乎在任何地方都属于后一类人。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ə'nɒməli] .
The Negro is the great American anomaly .
这 黑人 是 这 伟大的 美国人 异常 .

黑人是美国最大的异类。

[dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɒn]['peɪpə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,
Judged by his rights on paper his citizenship is indisputable ,
评判 经过 他的 权利 在 纸 他的 国籍 是 无可争议的 ,

从法律赋予他的权利来看，他的公民身份无可争议。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌmjuːti'leiʃən] [ænd; ənd] [ˌæmpju'teɪʃn]
but judged by his rights in fact it is full of mutilations and amputations
但 评判 经过 他的 权利 在 事实 它 是 满的 的 残害 和 截肢

[wɪtʃ] [dɪs'fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
which disfigure it almost beyond recognition .
哪个 变丑 它 几乎 超过 认出 .

但从他所享有的权利来看，事实上，他的身体充满了残缺和截肢，几乎面目全非。

[wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [kləʊðd] [wɪð] ['frægmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,
One - half of it appears in the light clothed with fragments of his rights ,
一 - 一半 的 它 出现 在 这 光 穿着衣服 和 片段 的 他的 权利 ,

其中一半在光芒中显现，披着他权利的碎片。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɪz] [ɪn] [ɪ'klɪps] , [ɪk'spəʊzd] ['neɪkɪd] [tuː; tə] ['baɪtɪŋ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)]
and the other half is in eclipse , exposed naked to biting cold and bitter
和 这 其他 一半 是 在 蚀 , 裸露 裸 到 咬 寒冷的 和 苦的

[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

而另一半则处于阴霾之中，赤裸裸地暴露在刺骨的寒冷和苦涩的错误之中。

[hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə] [gʊd] [men] [ænd; ənd] [truː] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
He appeals to good men and true in the South and in the North and
他 上诉 到 好的 男人 和 真的 在 这 南 和 在 这 北 和

[ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː] ,
in the Government too ,
在 这 政府 也 ,

他呼吁南方、北方乃至政府中的正直善良的人们支持他。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] .
to give him what he is entitled to .
到 给 他 什么 他 是 标题 到 .

给他他应得的东西。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He does not get it or anything like it .
他 做 不是 得到 它 或者 任何事物 喜欢 它 .

他完全不明白，或者说根本不懂。

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒmən] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['diːs(ə)nsi] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði]
There does not appear to be common honesty and decency enough in the
那里 做 不是 出现 到 是 常见的 诚实 和 体面 足够的 在 这

['reilrəudz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪntəsteɪt] ['trævələ(r)] ,
railroads to give him what he pays for as an interstate traveller ,
铁路 到 给 他 什么 他 支付 为了 作为 一个 州际公路 游客 ,

铁路部门似乎缺乏基本的诚信和体面，无法为这位跨州旅客提供他所支付的服务。

['hjuːmən] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəsteɪt]
human compassion to say nothing of common justice enough in the Interstate
人类 同情 到 说 没有什么 的 常见的 正义 足够的 在 这 州际公路

['kɒmɜːs] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ðə; ði] [lɔː] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Commerce Commission to enforce against the railroads the law made by the
商业 委员会 到 执行 反对 这 铁路 这 法律 制成 经过 这

['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [reɪs] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
Government to conciliate the race prejudice of the South .
政府 到 和解 这 种族 偏见 的 这 南 .

州际商务委员会缺乏足够的人道主义同情心，更不用说基本的正义，来强制铁路公司执行政府为安抚南方种族偏见而制定的法律。

[ðə; ði] ['seprət] [kɑː(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [reɪt] [bɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə]
The separate car feature of the Railroad Rate Bill was inserted in deference to
这 分离 车 特征 的 这 铁路 速度 账单 曾是 插入 在 尊重 到
[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the demand of the South ,
这 要求 的 这 南 ,

铁路运价法案中单独规定车厢运价的条款是为了迎合南方各州的要求而加入的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːkwəl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['fiːtʃə(r)] [æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][pleɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs]
and the equal accommodation feature as an act of plain commercial justice
和 这 平等的 住宿 特征 作为 一个 行为 的 清楚的 商业的 正义
[tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
to the Negro .
到 这 黑人 .

平等对待黑人是体现了对黑人的公平商业行为。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][get][ɪts] ['seprət] [kɑːz] ,
The South has never failed to get its separate cars ,
这 南 有 绝不 失败的 到 得到 它是 分离 汽车 ,

南方从未缺少过自己的独立汽车。

[waɪl] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'iːkwəl]
while the Negro has never failed either to receive the most unequal
尽管 这 黑人 有 绝不 失败的 任何一个 到 收到 这 最多 不等
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn]['əʊpən][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [bɪl] .
accommodations in open violation of the provisions of that bill .
住宿 在 打开 违反 的 这 条款 的 那 账单 .

而黑人也从未停止过遭受最不平等的待遇，公然违反了该法案的规定。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [ðæt] [mɑːz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðə; ði]
But this is not all or anything like all that mars almost beyond recognition the
但 这 是 不是 全部 或者 任何事物 喜欢 全部 那 火星 几乎 超过 认出 这
['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
citizenship of the Negro .
国籍 的 这 黑人 .

但这并非严重损害黑人公民身份的全部原因，或者说，这远非损害黑人公民身份的全部原因。

[ɪf] [wʌn] [daut] [ðɪs] ,
If one doubts this ,
如果 一 疑虑 这 ,

如果有人对此表示怀疑，

[let] [hɪm][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][let] [hɪm]['ventʃə(r)][tuː; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðeə(r)][tuː; tə]
let him go into the South and let him venture to incite the Negroes there to
让 他 去 进入 这 南 和 让 他 风险投资 到 煽动 这 黑人 那里 到
[æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] .
an assertion of their rights .
一个 断言 的 他们的 权利 .

让他去南方，让他去煽动那里的黑人争取他们的权利。

['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz] [ðeəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Freedom of the press is theirs under the Constitution .
自由 的 这 按 是 他们的 在下面 这 宪法 .

根据宪法，他们享有新闻自由。

[dʌz] ['eniwʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] ['pʌblɪkli] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk]
Does anyone suppose that they would be allowed to say publicly what they think
做 任何人 认为 那 他们 会 是 允许 到 说 公开 什么 他们 思考
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ən] - ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ˌʌndemə'krætɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ?
about the un - Christian and undemocratic way in which they are treated ?
关于 这 联合国 - 基督教 和 不民主的 方式 在 哪个 他们 是 治疗 ?

有人认为他们会被允许公开表达他们对这种不符合基督教教义和不民主的待遇的看法吗？

[let] [ðem; ðəm][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] ,
Let them try it and see what will happen to them , that is ,
让 他们 尝试 它 和 看 什么 将要 发生 到 他们 , 那 是 ,

让他们试试看，看看会发生什么，也就是说……

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['həʊlli] ['rekləs] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
if they be wholly reckless of consequences .
如果 他们 是 完全 鲁莽 的 结果 .

如果他们完全不顾后果。

['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊstɪd] ['bʊlwəks]
Freedom of the press is another of their rights , one of the boasted bulwarks
自由 的 这 按 是 其他 的 他们的 权利 , 一 的 这 吹嘘 堡垒
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
of the Constitution .
的 这 宪法 .

新闻自由是他们的另一项权利，也是宪法引以为傲的堡垒之一。

[dʌz] ['eniwʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz] ['friːli] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]
Does anyone suppose that they would be allowed to write as freely or anything
做 任何人 认为 那 他们 会 是 允许 到 写 作为 自由 或者 任何事物
[laɪk][æz; əz] ['friːli] [ə'baʊt] [waɪt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
like as freely about white men and women ,
喜欢 作为 自由 关于 白色的 男人 和 女性 ,

有人认为他们会被允许像描写白人男性和女性那样自由地、或者说几乎自由地描写白人男性和女性吗?

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz] [waɪt] [men] [raɪt] [ə'baʊt] ['kʌləd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ?
especially the latter , as white men write about colored men and women ?
尤其 这 后者 , 作为 白色的 男人 写 关于 有色 男人 和 女性 ?

尤其是后者，当白人男性描写有色人种男性和女性时?

[let] [sʌm; səm] ['kʌləd] ['edɪtə(r)] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd] [tel] ['ɑːftəwəd] [wɒt] ['hæpənd]
Let some colored editor make the experiment and tell afterward what happened
让 一些 有色 编辑 制作 这 实验 和 告诉 之后 什么 发生
[tuː; tə][hɪm] [hɒt][ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] .
to him hot on the heels of his article .
到 他 热的 在 这 高跟鞋 的 他的 文章 .

让某个有色人种编辑做个实验，然后告诉他文章发表后发生了什么。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]['pʌblɪk][bʌt; bət][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres]
He may not be able to enlighten the public but the associated press
他 可能 不是 是 有能力的 到 开导 这 民众 但 这 联系 按
[dɪ'spætʃ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][grɪm][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['edɪtə(r)] ,
dispatch will give the grim facts relating to the end of that editor ,
派遣 将要 给 这 严峻 事实 相关 到 这 结尾 的 那 编辑 ,

他或许无法启迪公众，但美联社的报道将揭示那位编辑离世的残酷事实。

[huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] [bʌz] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn]
who undertook to monkey with the buzz saw of the freedom of the press in
WHO 承担 到 猴 和 这 嗡嗡声 锯 的 这 自由 的 这 按 在
[ə; eɪ] ['sʌðən] [kə'mjuːnəti] .
a Southern community .
一个 南方 社区 .

他胆敢在南方社区肆意破坏新闻自由。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [raɪts] [wɪtʃ] [,æpə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz]
Another of the sacred rights which appertain to the Negro's American citizenship is
其他 的 这 神圣 权利 哪个 属于 到 这 黑人的 美国人 国籍 是

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['meʒəz]
the right of public assembly to consider his grievances and discuss measures
这 正确的 的 民众 集会 到 考虑 他的 不满 和 讨论 措施

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'dres] .
for their redress .
为了 他们的 纠正 .

黑人作为美国公民所享有的另一项神圣权利是，他们有权举行公开集会，审议他们的不满，并讨论纠正这些不满的措施。

[wel] , [ɪf] ['eni] [gruːp] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ]
Well , if any group of Negroes in almost any part of the South are hunting
出色地 , 如果 任何 团体 的 黑人 在 几乎 任何 部分 的 这 南 是 打猎

[fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
for trouble ,
为了 麻烦 ,

嗯，如果南方几乎任何地方的任何一群黑人想要惹是生非，

[let] [ðem; ðəm] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,
let them get up a public meeting for such a purpose ,
让 他们 得到 向上 一个 民众 会议 为了 这样的 一个 目的 ,

让他们为此目的召开一次公开会议吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [vent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [,ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]
and give vent to the righteous indignation against oppressions which ought to
和 给 发泄 到 这 正义 愤慨 反对 压迫 哪个 应该 到

[stɜː(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
stir the blood of any man who is not a slave ,
搅拌 这 血 的 任何 男人 WHO 是 不是 一个 奴隶 ,

并释放出对压迫的义愤，这种义愤应当激起任何一个非奴隶之人的热血沸腾。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃ] [rɪ'zʌlts] .
and then watch results .
和 然后 手表 结果 .

然后观察结果。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] ['miːtɪŋ] ,
A flaming spirit will presently appear in the midst of that meeting ,
一个 炽盛 精神 将要 目前 出现 在 这 中间 的 那 会议 ,

会议进行到一半时，将会出现一个燃烧的灵体。

[ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [bʌt; bət]
and it will not be the flaming spirit of liberty , but
和 它 将要 不是 是 这 炽盛 精神 的 自由 , 但

它不会是自由的炽热精神，而是

[[,piː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] [mɒb] [ɒn] ['ɑːs(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [bent] .
of a Southern mob on arson and murder bent .
的 一个 南方 暴民 在 纵火 和 谋杀 弯曲 .

一群南方暴徒，一心想要纵火和杀人。

['niːgrəʊ] ['prɒpəti] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [ænd; ənd] ['niːgrəʊ] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðæt]
Negro property will be burned and Negro blood will be shed , and that
黑人 财产 将要 是 烧伤 和 黑人 血 将要 是 棚 , 和 那
[wɪ'ðaʊt] [stɪnt] [ɔː(r)] ['mɜːsi] .
without stint or mercy .
没有 限制 或者 怜悯 .

黑人的财产将被焚毁，黑人的鲜血将被流淌，而且绝不留情。

[ðə; ði] ['niːgroʊz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti]
The Negro's Constitutional right to assemble to consider his wrongs is in reality
这 黑人的 宪法 正确的 到 集合 到 考虑 他的 错误 是 在 现实
[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] [mɒb] .
too weak to resist the murderous violence of a Southern mob .
也 虚弱的 到 抵抗 这 杀人犯 暴力 的 一个 南方 暴民 .

黑人根据宪法享有集会讨论自身所受不公的权利，但实际上这种权利太过微弱，无法抵抗南方暴徒的残暴镇压。

[ðə; ði] [mɒb] [bɜːnz] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪð]
The mob burns Negroes and their property almost everywhere in the South with
这 暴民 烧伤 黑人 和 他们的 财产 几乎 到处 在 这 南 和
['æbsəluːt] [ɪm'pjuːnəti] .
absolute impunity .
绝对 免责 .

在南方，暴徒几乎在各地肆意焚烧黑人及其财产，却完全不受惩罚。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [mɒb] [ɔː(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['vɪktɪms]
Nothing is done by the authorities to punish the mob or to protect their victims
没有什么 是 完毕 经过 这 当局 到 惩治 这 暴民 或者 到 保护 他们的 受害者
.
.
.

当局没有采取任何措施惩罚暴徒或保护受害者。

[ænd; ənd] [jet] [bəuθ] [ðə; ði] [mɒb] [ænd; ənd] [ɪts] ['vɪktɪms] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,
And yet both the mob and its victims are American citizens ,
和 然而 两个都 这 暴民 和 它是 受害者 是 美国人 公民 ,

然而，无论是暴徒还是受害者，都是美国公民。

[ɪn'taɪtld] [ə'laɪk] [ɒn] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'miːnəb(ə)l] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ɪts]
entitled alike on paper to the law's protection and amenable alike to its
标题 同样 在 纸 到 这 法律的 保护 和 易于相处 同样 到 它是
['penəltiz] .
penalties .
处罚 .

在法律条文上，他们同样享有法律的保护，也同样会受到法律的惩罚。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [in'dʒɔi] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [gets] [ðə; ði] ['laɪənz]
The white man enjoys a monopoly of the first and the Negro gets the lion's
这 白色的 男人 享受 一个 垄断 的 这 第一的 和 这 黑人 获得 这 狮子的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] .
share of the second .
分享 的 这 第二 .

白人垄断了第一项，而黑人则获得了第二项的大部分。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] ['ædʒɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði]
The colored man who has the temerity to agitate for his rights in the
这 有色 男人 WHO 有 这 鲁莽 到 激荡 为了 他的 权利 在 这
[saʊθ] [meɪ] [faɪnd] [hɪm'self] ['ædʒɪteɪtɪŋ] ['spiːdəli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
South may find himself agitating speedily at the end of a rope ,
南 可能 寻找 他自己 搅拌 迅速地 在 这 结尾 的 一个 绳索 ,

在南方，胆敢为自身权利而抗争的黑人，很可能会发现自己很快就被吊死在绞刑架上。

[ən'les] [hiː; hi] [mɔː(r)] ['spiːdəli] [faindz] [sʌm; səm] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði]
unless he more speedily finds some hole in the ground to give him the
除非 他 更多的 迅速地 发现 一些 洞 在 这 地面 到 给 他 这
[prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gʌvənmənt] [rɪ'fjuːzɪz] [hɪm] .
protection which Government refuses him .
保护 哪个 政府 拒绝 他 .

除非他能更快地找到地上的某个洞来给他提供政府拒绝给他的保护。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [biː; bi] ['ʃʊrər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːk] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn]
He would in that event be surer of the thing which he seeks if the hole in
他 会 在 那 事件 是 确定 的 这 事物 哪个 他 寻找 如果 这 洞 在
[ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [sʌm; səm] [greɪv] [jɑːd] ,
the ground were a hole in some grave yard ,
这 地面 是 一个 洞 在 一些 严重 院子 ,

如果地上的洞是某个墓地的洞，那么他就能更加确定自己要找的东西是什么了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [mait] [biː; bi] ['pʊld] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
for then the hole might be pulled in after him ,
为了 然后 这 洞 可能 是 拉 在 后 他 ,

因为那样的话，在他之后，这个洞可能也会被拉进去。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [rest] [æt; ət] [lɑːst] — [sɜː'siːs] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kruːəl] [pə'pleksəti]
when he would find rest at last — surcease from all the cruel perplexities
什么时候 他 会 寻找 休息 在 最后的 — 停止 从 全部 这 残忍的 困惑
[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] .
and inequalities of his American citizenship .
和 不平等 的 他的 美国人 国籍 .

当他最终获得安宁——摆脱美国公民身份所带来的所有残酷困惑和不平等时。

[ə'gen] [ai] [ɑːsk] [waɪ] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] [ðʌs] ?
Again I ask why is all this thus ?
再次 我 问 为什么 是 全部 这 因此 ?

我再次询问，为什么会这样?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [æn; ən] ['eɪliən] [ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən]
It is not because the Negro is an alien or because he is an
它 是 不是 因为 这 黑人 是 一个 外星人 或者 因为 他 是 一个
[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n] .
undesirable citizen .
不理想的 公民 .

这并非因为黑人是外国人，也不是因为他是不受欢迎的公民。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
For he is not that at all , as we have seen , but quite the contrary .
为了 他 是 不是 那 在 全部 , 作为 我们 有 已见 , 但 相当 这 相反 .

正如我们所看到的，他根本不是那样的人，恰恰相反。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['liːgəli]
But how explain this enormous contradiction between the rights which he is legally
但 如何 解释 这 巨大的 矛盾 之间 这 权利 哪个 他 是 合法地
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [pə'zesɪz] ?
entitled to and those which he actually possesses ?
标题 到 和 那些 哪个 他 实际上 拥有 ?

但如何解释他依法享有的权利与他实际拥有的权利之间存在的巨大矛盾呢?

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'vestɪtʃə(r)]
Here he is fifty years after emancipation , forty - four years after his investiture
这里 他 是 五十 年 后 解放 , 四十 - 四 年 后 他的 授职
[wɪð] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
with American citizenship ,
和 美国人 国籍 ,

这是他获得解放五十年后，获得美国公民身份四十四年后的照片。

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
and forty - two years after the adoption of the great Amendment to the
和 四十 - 二 年 后 这 采用 的 这 伟大的 修正案 到 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] ,
Constitution which gave him the right to vote ,
宪法 哪个 给予 他 这 正确的 到 投票 ,

在赋予他投票权的伟大宪法修正案通过四十二年后，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [friː] ,
a voice in making the laws , not more than half free ,
一个 嗓音 在 制作 这 法律 , 不是 更多的 比 一半 自由的 ,

在制定法律方面拥有发言权，但自由度不超过一半。

[ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɪn] ['meni] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
than half a citizen in many States of the Union .
比 一半 一个 公民 在 许多 各州 的 这 联盟 .

比美国许多州一半的公民还多。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] , [ai][ɑːsk] [ə'gen] ?
Why is this so , I ask again ?
为什么 是 这 所以 , 我 问 再次 ?

我再次问道，为什么会这样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['vɪktɪm][ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ɒv; əv][wʌn] - ['pɑːti]
Is it not because he is the ballotless victim in those states of one - party
是 它 不是 因为 他 是 这 无投票权 受害者 在 那些 各州 的 一 - 派对
['gʌvənmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ?
governments in which he is denied a voice ?
政府 在 哪个 他 是 否认 一个 嗓音 ?

难道不是因为在那些一党制国家，他没有投票权，成了被剥夺了发言权的受害者吗?

[ɪn] - ['gʌvənə(r)] [dʒɒn][ə; eɪ] . ['ændruː] [fɔːr'sɔː] ['klɪəli] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In 1866 Governor John A . Andrew foresaw clearly what would be the fate of the
在 - 州长 约翰 一个 . 安德鲁 预见 清楚地 什么 会 是 这 命运 的 这
['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði][əʊld] [sleɪv] [steɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bælət] .
Negro in the old slave states without the ballot .
黑人 在 这 老的 奴隶 各州 没有 这 选票 .

1866 年，约翰·A·安德鲁州长清楚地预见到，如果没有投票权，旧蓄奴州的黑人将会面临怎样的命运。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ['gʌvənə(r)] [fɔːr'sɔː] [ðen] [fɪts] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [ðə; ði]
The condition which the great War Governor foresaw then fits remarkably well the
这 状况 哪个 这 伟大的 战争 州长 预见 然后 适合 非常 出色地 这
['niːgroʊz]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Negro's actual condition to - day in certain sections of the nation .
黑人的 实际的 状况 到 - 天 在 肯定 部分 的 这 国家 .

这位伟大的战时总督当时预见的状况，与今天美国某些地区黑人的实际状况惊人地吻合。

“ ['miːnwaɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [ˌdis'fræntʃaiz] ['friːdmən] , [heit] [baɪ][sʌm; səm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“ Meanwhile , ” he said , “ the disfranchised freedmen , hated by some because
“ 同时 , ” 他 说 , “ 这 被剥夺选举权的 自由人 , 憎恨 经过 一些 因为
[hiː; hi][ɪz] [blæk] ,
he is black ,
他 是 黑色的 ,

“与此同时，”他说，“那些被剥夺了选举权的自由黑人，因为他是黑人而遭到一些人的憎恨，

[kən'tem] [baɪ][sʌm; səm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
contemned by some because he has been a slave ,
蔑视 经过 一些 因为 他 有 到过 一个 奴隶 ,

他因曾是奴隶而受到一些人的鄙视。

[fɪəd] [baɪ][sʌm; səm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
feared by some because of the antagonisms of society ,
害怕 经过 一些 因为 的 这 对抗 的 社会 ，
由于社会上的敌对情绪，一些人对他感到恐惧。

[ɪz] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊpləs] [pə'raɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːsɪləs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
is condemned to the condition of a hopeless pariah of a merciless civilization
是 谴责 到 这 状况 的 一个 绝望 贱民 的 一个 无情 文明
.
.
.
注定要沦为冷酷无情的文明中绝望的弃儿。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hi:; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In the community he is not of it .
在 这 社区 他 是 不是 的 它 .
他与这个群体格格不入。

[hi:; hi]['naɪðə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][nɔː(r)][tu:; tə][sə'saɪəti] .
He neither belongs to a master nor to society .
他 两者都不 属于 到 一个 掌握 也不 到 社会 .
他既不属于任何主人，也不属于社会。

” [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dʒɒn][ə; eɪ] . ['ændruː] [fɔːr'sɔː] [ɪn] - [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][pɑːs][ɪn]
” The thing which John A . Andrew foresaw in 1866 as likely to come to pass in
” 这 事物 哪个 约翰 一个 . 安德鲁 预见 在 - 作为 可能 到 来 到 经过 在
[keɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,
case of disfranchisement of the blacks ,
案件 的 剥夺选举权 的 这 黑人 ，
“约翰·A·安德鲁在1866年预见到，如果剥夺黑人的选举权，这种情况很可能会发生，

[hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [pɑːs] ['evə(r)] [sɪns] .
has been coming to pass ever since .
有 到过 未来 到 经过 曾经 自从 .
此后，这种情况就一直在发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ə'nɒmələs]
And the cause which has reduced the Negro to his present anomalous
和 这 原因 哪个 有 减少 这 黑人 到 他的 展示 异常的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
position in the Republic of which he is a citizen ,
位置 在 这 共和国 的 哪个 他 是 一个 公民 ，
而导致黑人在其作为公民的共和国中处于如今这种不寻常地位的原因，

[ɪz][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][vəʊt] ,
is his lack of the right to vote ,
是 他的 缺少 的 这 正确的 到 投票 ，
他缺乏投票权，

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [pə'zesə(r)] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ,
which makes its possessor a part of the community in which he lives ,
哪个 制作 它是 拥有者 一个 部分 的 这 社区 在 哪个 他 生活 ，
这使得它的拥有者成为他所居住的社区的一部分，

[ænd; ənd] [i'neibl] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [niːdz] [æz; əz][ə; eɪ]
and enables him to make that community respond to his needs as a
和 启用 他 到 制作 那 社区 回应 到 他的 需求 作为 一个
['vaɪt(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['pɒlətɪk] .
vital part of its body social and politic .
必不可少的 部分 的 它是 身体 社会的 和 政治 .
并使他能够让该社区响应他的需求，成为其社会和政治体系的重要组成部分。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɪz][ə; eɪ] [,dis'fræntʃaiz] [mæn] .
The Negro in the mass is a disfranchised man .
这 黑人 在 这 大量的 是 一个 被剥夺选举权的 男人 .

人群中的黑人是被剥夺了选举权的人。

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [luˌiːziˈænə] , [ˌæləˈbæmə] , [ˈdʒɔːdʒə] , [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
His political influence in Mississippi , Louisiana , Alabama , Georgia , South Carolina ,
他的 政治的 影响 在 密西西比州 , 路易斯安那州 , 阿拉巴马州 , 乔治亚州 , 南 卡罗莱纳 ,

他在密西西比州、路易斯安那州、阿拉巴马州、佐治亚州、南卡罗来纳州的政治影响力

[nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd][vəˈdʒɪniə][ɪz] [ˈpræktɪkli] [æt; ət][ðə; ði][ˈzɪərəʊ] [pɔɪnt] .
North Carolina and Virginia is practically at the zero point .
北 卡罗莱纳 和 弗吉尼亚州 是 几乎 在 这 零 观点 .

北卡罗来纳州和弗吉尼亚州实际上处于零点。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [,dis'fræntʃaiz] [ɪn] [ðəʊz] [ˈsev(ə)n] [ˈsʌðən] [steɪts] [ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [baɪ]
The mass of the disfranchised in those seven Southern States is so great that by
这 大量的 的 这 被剥夺选举权的 在 那些 七 南方 各州 是 所以 伟大的 那 经过
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][ɪts] [ˈveri] [weɪt] [ænd; ənd][ˈnʌmbə(r)] [əˈfekt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈædvɜːsli]
the law of gravitation its very weight and number affect more or less adversely
这 法律 的 引力 它是 非常 重量 和 数字 影响 更多的 或者 较少的 不利地
[ðə; ði][ˈsteɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ˈʌðə(r)] [steɪts] .
the status of the rest of the race in other states .
这 地位 的 这 休息 的 这 种族 在 其他 各州 .

南方七州被剥夺选举权的人口数量如此庞大，以至于根据万有引力定律，他们的人数和影响力或多或少会对其他州其他种族的地位产生不利影响。

[ðə; ði] [,dis'fræntʃaiz] [ˈniːgrəʊ] [ˈɔpəreits] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [tuː; tə] [dɪˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The disfranchised Negro operates in many ways to depreciate the rights of the
这 被剥夺选举权的 黑人 运作 在 许多 方式 到 贬值 这 权利 的 这
[ɪnˈfræntʃaɪzd] [ˈniːgrəʊ] ,
enfranchised Negro ,
获得选举权 黑人 ,

被剥夺选举权的黑人通过多种方式贬低已获得选举权的黑人的权利。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [θredz] [ɒv; əv] [reɪs] [ˈkɪnʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv] [reɪs]
and to draw him by the invisible threads of race kinship and of race
和 到 画 他 经过 这 无形的 线程 的 种族 亲属关系 和 的 种族
[ˈpredʒədɪs] [təˈwɔːd] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ænd; ənd]
prejudice toward if not quite within the zone of his own limitations and
偏见 朝向 如果 不是 相当 之内 这 区 的 他的 自己的 限制 和
[dɪsəˈbɪlətɪz] .
disabilities .
残疾 .

并用种族亲缘关系和种族偏见的无形纽带将他引向他自身的局限和缺陷，即便并非完全进入他的局限和缺陷领域。

[ə; eɪ] [,dis'fræntʃaiz] [klɑːs] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈpʌblɪk] [laɪk] [ˈaʊəz][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːsi]
A disfranchised class in an industrial republic like ours is as much at the mercy
一个 被剥夺选举权的 班级 在 一个 工业的 共和国 喜欢 我们的 是 作为 很多 在 这 怜悯
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈfræntʃaɪzd] [klɑːs] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈʃepədlɪs] [ʃiːp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːsi]
of an enfranchised class as is a flock of shepherdless sheep at the mercy
的 一个 获得选举权 班级 作为 是 一个 群 的 没有牧羊人的 羊 在 这 怜悯
[ɒv; əv][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
of a pack of wolves .
的 一个 盒 的 狼 .

在像我们这样的工业共和国里，被剥夺政治权利的阶级就像一群没有牧羊人的绵羊被一群狼围攻一样，任由被剥夺政治权利的阶级摆布。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzd] [klɑ:s] [wɪl] [preɪ] [ɒn] [ðə; ði]
The wolves will devour the sheep and the enfranchised class will prey on the
这 狼 将要 吞食 这 羊 和 这 获得选举权 班级 将要 猎物 在 这
[,dis'fræntʃaiz] [klɑ:s] .
disfranchised class .
被剥夺选举权的 班级 .

狼会吞噬绵羊，有权有势的阶级会掠夺无权无势的阶级。

[tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] [ðə; ði] [wi:k] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvn] [ænd; ənd] ['hærɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['weðə(r)]
To the wall the weak will be driven and harried and destroyed whether
到 这 墙 这 虚弱的 将要 是 驱动 和 疲惫不堪 和 损毁 无论
[ðeɪ] [bi:; bi] [ʃi:p] [ɔ:(r)] [men] ,
they be sheep or men ,
他们 是 羊 或者 男人 ,

弱者无论羊还是人，都会被驱赶、骚扰和毁灭到墙边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪl] [du:; də] ['evri] [taɪm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [bi:; bi] [men] [ɔ:(r)] [wʊlvz] .
and this the strong will do every time whether they be men or wolves .
和 这 这 强的 将要 做 每一个 时间 无论 他们 是 男人 或者 狼 .

强者无论人还是狼，都会这样做。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [prə'tekts] [ðə; ði] [ʃi:p] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [,depri'deiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] ,
The shepherd protects the sheep from the depredations of the wolves ,
这 牧羊人 保护 这 羊 从 这 掠夺 的 这 狼 ,

牧羊人保护羊群免受狼群的侵害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bælət] [prə'tekts] ['pɒvəti] [ə'genst] ['prɒpəti] ,
and the ballot protects poverty against property ,
和 这 选票 保护 贫困 反对 财产 ,

投票权保护贫困人口免受财产侵害。

[ə; eɪ] [wi:k] [reɪs] [ɔ:(r)] [klɑ:s] [ə'genst] [ðə; ði] [heɪt] [ænd; ənd] [ə'greʃən] [ɒv; əv] [strɒŋgə(r)] [wʌnz] [wɪ'ðɪn]
a weak race or class against the hate and aggressions of stronger ones within
一个 虚弱的 种族 或者 班级 反对 这 恨 和 攻击行为 的 更强 一个 之内
[ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .
the same country .
这 相同的 国家 .

在同一国家内，弱势种族或阶级面对强势种族或阶级的仇恨和侵略。

[ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bælət] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [ɪn] [fækt] , [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn] [lɔ:] ,
A citizen without the ballot in America is in fact , whatever he may be in law ,
一个 公民 没有 这 选票 在 美国 是 在 事实 , 任何 他 可能 是 在 法律 ,

在美国，一个没有投票权的公民，无论其法律地位如何，实际上都算不上公民。

[ə; eɪ] [di:] - ['sɪtɪzəˌnaɪzd] [mæn] — [ɪk'spəʊzd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enməti] , [ðə; ði] ['dʒeləsi] ,
a de - citizenized man — exposed in consequence to the enmities , the jealousies ,
一个 德 - 公民 男人 — 裸露 在 结果 到 这 仇恨 , 这 嫉妒 ,

一个被剥夺公民权的人——因此遭受仇恨和嫉妒，

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] [ðɪs]
the insults and the violence of other citizens who are more fortunate in this
这 侮辱 和 这 暴力 的 其他 公民 WHO 是 更多的 幸运 在 这
[rɪ'gɑ:d] .
regard .
看待 .

那些在这方面比我幸运的公民所遭受的侮辱和暴力。

[hi:; hi] [ɪz] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['li:g(ə)l] ['steɪtəs] [ɒn] ['peɪpə(r)] , [ə; eɪ] [prə'skraɪbd] [mæn] ,
He is , whatever may be his legal status on paper , a proscribed man ,
他 是 , 任何 可能 是 他的 合法的 地位 在 纸 , 一个 禁止 男人 ,

无论他的法律地位如何，他都是一个被禁止进入监狱的人。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ʌn'merɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'meʒəd] ['ignəmini] [ænd; ənd] [in'dʒʌstis] [æt; ət][ðə; ði]
subject to unmerited and unmeasured ignominies and injustices at the
主题 到 不应得的 和 未测量的 耻辱 和 不公正 在 这
[hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
hands of his country ,
双手 的 他的 国家 ,

遭受祖国无端且无法估量的耻辱和不公正待遇，

[ɪts][sə'saɪəti] , [ɪts] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] .
its society , its passions and prejudices .
它是 社会 , 它是 激情 和 偏见 .

它的社会、它的激情和偏见。

['gʌvənə(r)] ['ændruː] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ə; eɪ] [,dis'fræntʃaiz] [mæn] , [ə; eɪ] [,dis'fræntʃaiz] [klɑːs] [mʌst; məst]
Governor Andrew was right , a disfranchised man , a disfranchised class must
州长 安德鲁 曾是 正确的 , 一个 被剥夺选举权的 男人 , 一个 被剥夺选举权的 班级 必须
[bɪ'kʌm] ['ʌltɪmətli] ,
become ultimately ,
变得 最终 ,

安德鲁州长说得对，一个被剥夺选举权的人，一个被剥夺选举权的阶级，最终必然会变成......

“ [ðə; ði] ['həʊpləs] [pə'raɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːsɪləs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
“ The hopeless pariah of a merciless civilization .
“ 这 绝望 贱民 的 一个 无情 文明 .

“一个冷酷无情的文明中无可救药的贱民。”

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['perəl] ,
” This is the peril ,
” 这 是 这 危险 ,

这就是危险所在，

[ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['fɪfti] [j'iəz]
the fate which hangs over the colored race at the close of the first fifty years
这 命运 哪个 悬挂 超过 这 有色 种族 在 这 关闭 的 这 第一的 五十 年
[ɒv; əv][ɪts][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
of its emancipation .
的 它是 解放 .

在有色人种获得解放后的前五十年里，他们所面临的命运。

['gʌvənə(r)] ['ænˌdruːz] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [steɪts]
Governor Andrew's scheme for the reconstruction of the rebel states
州长 安德鲁的 方案 为了 这 重建 的 这 反叛 各州
[ɪn'kluːdɪd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæks] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] -
included not only the extension of the suffrage to the blacks but the re -
包括 不是 仅有的 这 扩大 的 这 选举权 到 这 黑人 但 这 关于 -
[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][əʊld]['sleɪvˌhəʊldə(r)] [huː] [hæd; həd]
admission to their full citizenship of the class of old slaveholders who had
入学 到 他们的 满的 国籍 的 这 班级 的 老的 奴隶主 WHO 有
['kærid] [ðəʊz] [steɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
carried those states out of the Union .
携带 那些 各州 出去 的 这 联盟 .

安德鲁总督重建叛乱州的计划不仅包括赋予黑人选举权，还包括重新接纳那些将这些州带离联邦的旧奴隶主阶级的完全公民权。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [æz; əz] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃn]
They were needed as leaders in the work of restoration and reconstruction
他们 是 需要 作为 领导人 在 这 工作 的 恢复 和 重建
, [hiː; hi] ['ʃruːdli] ['ɑːgjuːd] .
, he shrewdly argued .
, 他 精明地 争论 .

他精辟地指出，他们需要在修复和重建工作中发挥领导作用。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
And he was right .
和 他 曾是 正确的 .

他说的没错。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
They were indeed the natural leaders of the South ,
他们 是 的确 这 自然的 领导人 的 这 南 ,

他们的确是南方的天然领袖。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [feɪst] [ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli]
and had they turned their backs upon the past and faced patriotically
和 有 他们 转向 他们的 背部 之上 这 过去的 和 面对 爱国地
[ðə; ði] [njuː] ['prɔːbləmz][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][led]
the new problems and the new posture of their affairs they might have led
这 新的 问题 和 这 新的 姿势 的 他们的 事务 他们 可能 有 引领
[bəuθ]['reɪsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['sʌðən]
both races into the promised land of freedom and peace and Southern
两个都 种族 进入 这 承诺 土地 的 自由 和 和平 和 南方
[ɪn'dʌstriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] ['greɪtnəs] .
industrial expansion and greatness .
工业的 扩张 和 伟大 .

如果他们能够摒弃过去，以爱国主义精神面对新的问题和新的局面，他们或许能够带领两个种族进入自由与和平、南方工业扩张与伟大的应许之地。

[hæd; həd] [ðeɪ] [siːzd] [ðeə(r)]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv]
Had they seized their golden opportunity for progressive and constructive
有 他们 查获 他们的 金的 机会 为了 进步 和 建设性的
['steɪtsmənʃɪp] ,
statesmanship ,
政治家风范 ,

如果他们抓住了展现进步和建设性政治才能的黄金机会，

[ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sekʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt]
the sceptre of their ascendency in the governments of their section could not
这 权杖 的 他们的 优势 在 这 政府 的 他们的 部分 可以 不是
[hæv; həv] [biːn] [restid] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['waɪts] ,
have been wrested from them by another class of whites ,
有 到过 夺取 从 他们 经过 其他 班级 的 白人 ,

他们在各自地区政府中的统治地位，不可能被其他白人阶级夺走。

['rɪz(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] , [huː] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm] ,
risen since the war , who distrust and hate them ,
升起 自从 这 战争 , WHO 怀疑 和 恨 他们 ,

战后崛起的那些人，对他们抱有不信任和仇恨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [ɪn'sted] [hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'sendənsi] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ðeə(r)]
but they might instead have transmitted their ascendency undiminished to their
但 他们 可能 反而 有 传输 他们的 优势 未减损 到 他们的
[dɪ'sendənts] ,
descendants ,
后代 ,

但他们或许会将自己的统治地位完好无损地传给后代。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [saʊθ] .
who ought to be today the leaders of the new South .
WHO 应该 到 是 今天 这 领导人 的 这 新的 南 .

他们本应成为当今南方新时代的领导者。

[ðə; ði] [kɔːs] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['ændruː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒləʊd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)]
The course laid down by Governor Andrew was not followed either by the South or
这 课程 铺设 向下 经过 州长 安德鲁 曾是 不是 随后 任何一个 经过 这 南 或者
[baɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] .
by the North .
经过 这 北 .

安德鲁总督制定的路线，南方和北方都没有遵循。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['liːdəz] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] ['ændruː]
The Southern leaders taking advantage of the opportunity given them by Andrew
这 南方 领导人 采取 优势 的 这 机会 给定 他们 经过 安德鲁
['dʒɒnsn] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ðeə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
Johnson reconstructed their section along the lines of their old social system ,
约翰逊 重建 他们的 部分 沿着 这 线条 的 他们的 老的 社会的 系统 ,

南方领导人利用安德鲁·约翰逊给予他们的机会，按照他们旧的社会制度重建了他们的地区。

[rɪ'djuːsɪŋ] [ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
reducing its changes to a minimum .
减少 它是 变化 到 一个 最低限度 .

将其变更减少到最低限度。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [sɜːf] ['sɪstəm] [tuː; tə]
They emerged out of their reconstruction operation with a Negro serf system to
他们 出现 出去 的 他们的 重建 手术 和 一个 黑人 农奴 系统 到
[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] [sleɪv] ['sɪstəm] .
take the place of their old slave system .
拿 这 地方 的 他们的 老的 奴隶 系统 .

他们在重建过程中建立了黑人农奴制，以取代原有的奴隶制。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɜːf] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['æset]
The Negro as a serf was just about as valuable as an industrial asset
这 黑人 作为 一个 农奴 曾是 只是 关于 作为 有价值的 作为 一个 工业的 资产
[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['lændlɔːdz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
to the great landlords and to the small ones too for that matter ,
到 这 伟大的 房东 和 到 这 小的 一个 也 为了 那 事情 ,

对于大地主和小地主来说，作为农奴的黑人几乎和工业资产一样有价值。

[æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] .
as had been the Negro as a slave .
作为 有 到过 这 黑人 作为 一个 奴隶 .

就像黑人奴隶一样。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌn'peɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntri] ['leɪbə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Just about as much unpaid and involuntary labor could be got out of the
只是 关于 作为 很多 未付 和 非自愿 劳动 可以 是 得到 出去 的 这
[fɜːst] [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] .
first as out of the last .
第一的 作为 出去 的 这 最后的 .

第一个人能提供的无偿和非自愿劳动量几乎和最后一个人一样多。

[ðʌs] [dɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstə(r)] [klɑːs] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [tɑːsk] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [mə'tɪəriəli] [ðeə(r)] [əʊld]
Thus did the old master class perform their task without changing materially their old
因此 做过 这 老的 掌握 班级 履行 他们的 任务 没有 变化 重大 他们的 老的
['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] .
social system .
社会的 系统 .

就这样，旧统治阶级在不改变其旧社会制度的前提下完成了他们的任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['leibə] [nɒt] [les] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
But they likewise issued from their labors not less fortunate in another respect .
但 他们 同样地 发布 从 他们的 劳动 不是 较少的 幸运 在 其他 尊重 .

但他们在其他方面也同样幸运地获得了劳动成果。

[ðeə(r)][əʊld][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)]['eni]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Their old political power would not suffer any radical change in consequence of the
他们的 老的 政治的 力量 会 不是 遭受 任何 激进的 改变 在 结果 的 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['aɪðə(r)] .
abolition of slavery either .
废除 的 奴隶制 任何一个 .

即使废除奴隶制，他们的原有政治权力也不会发生任何根本性的变化。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [faɪv] [sleɪvz] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ænti] ['beləm]
For whereas five slaves had counted for them in the ante bellum
为了 然而 五 奴隶 有 计数 为了 他们 在 这 赌注 战争
[ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æz; əz] [θriː] ['friːmən] ,
apportionment of representatives as three freemen ,
分配 的 代表 作为 三 自由人 ,

因为在战前代表名额分配中，五名奴隶被算作三名自由人，

[faɪv][sɜːrfs] [wʊd] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['beləm] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [æz; əz][faɪv] [friː] [men] — [ə; eɪ]
five serfs would count in the post - bellum apportionment as five free men — a
五 农奴 会 数数 在 这 邮政 - 战争 分配 作为 五 自由的 男人 — 一个
['prɪti] [lɑːdʒ] [geɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn][ɪn]['fedərəl] ['nʌmbəz] .
pretty large gain for the new power over the old one in federal numbers .
漂亮的 大的 获得 为了 这 新的 力量 超过 这 老的 一 在 联邦 数字 .

战后人口分配中，五名农奴将被视为五名自由人——对于新政权而言，联邦人口数量上比旧政权有了相当大的增长。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [sək'ses] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] [ˌəuvə'riːtʃ] [ɪt'self] .
But in achieving this double success the old master class overreached itself .
但 在 实现 这 双倍的 成功 这 老的 掌握 班级 过度扩张 本身 .

但是，在取得这双重成功的过程中，老一辈大师们却得意忘形了。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːli] [rɪ'stɔːd] ['juːniən][strɒŋgə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sɜːf]
The return of the South into the newly restored Union stronger as a serf
这 返回 的 这 南 进入 这 新 恢复 联盟 更强 作为 一个 农奴
['paʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ['paʊə(r)] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['ɪnstənt][fɪə(r)][ɒv; əv]
power than it had been as a slave power aroused the instant fear of
力量 比 它 有 到过 作为 一个 奴隶 力量 被唤醒 这 立即的 害怕 的
[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][set] ['kɒŋgres] [ɪn] ['məʊʃn] [tuː; tə] [θwɔːt] [sʌtʃ] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt]
the North and set Congress in motion to thwart such reappearance of that
这 北 和 放 国会 在 运动 到 阻挠 这样的 再次出现 的 那
['sekʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['pɒlətɪks] .
section into the arena of national politics .
部分 进入 这 竞技场 的 国家的 政治 .

南方以农奴制国家的身份回归新近恢复的联邦，其实力比以往作为奴隶制国家时更加强大，这立即引起了北方的恐惧，并促使国会采取行动，阻止该地区再次出现在国家政治舞台上。

['kɒŋgres] [ˌðeərə'pɒn] [tʊk] [ə'pɒn][ɪt'self][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
Congress thereupon took upon itself the work of Southern reconstruction .
国会 于是 采取 之上 本身 这 工作 的 南方 重建 .

于是，国会承担起了南方重建的工作。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
The extreme gravity of the situation as it affected the Negro lay in the
这 极端 重力 的 这 情况 作为 它 做作的 这 黑人 躺 在 这
[pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts][wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
political solidity of that section with its one - party governments in which he was
政治的 固体 的 那 部分 和 它是 一 - 派对 政府 在 哪个 他 曾是
[dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
denied a voice .
否认 一个 嗓音 .

对黑人而言，局势的极端严重性在于该地区的政治稳定性，以及其一党制政府，在这种政府中，黑人被剥夺了发言权。

[hɪz; ɪz] ['friːdəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌðən] [reɪs] ['predʒədɪs]
His freedom could not long survive such a combination of Southern race prejudice
他的 自由 可以 不是 长的 存活 这样的 一个 组合 的 南方 种族 偏见
[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][æz; əz] ['kɒnstitjuːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['sɒlɪd] [saʊθ]
and passion and political power as constituted at that time the solid South
和 热情 和 政治的 力量 作为 构成 在 那 时间 这 坚硬的 南
[ænd; ənd][ɪts][wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] .
and its one - party governments .
和 它是 一 - 派对 政府 .

在当时南方根深蒂固的种族偏见和激情，以及构成南方一党专政的政治权力的这种组合下，他的自由不可能长久存在。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
They were then and they continue to be the greatest obstacle to the
他们 是 然后 和 他们 继续 到 是 这 最 障碍 到 这
['friːdəm] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .
freedom and advancement of the Negro as an American citizen .
自由 和 进步 的 这 黑人 作为 一个 美国人 公民 .

他们过去是、现在仍然是黑人作为美国公民获得自由和进步的最大障碍。

[ðeɪ] ['signəlaizd] [ðeə(r)][fɜːst] ['entrəns] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] [baɪ][æn; ən]
They signalized their first entrance upon the stage of national affairs by an
他们 信号 他们的 第一的 入口 之上 这 阶段 的 国家的 事务 经过 一个
[ə'tempt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sɜːf] [klɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [sleɪvz] .
attempt to create a serf class out of their former slaves .
试图 到 创造 一个 农奴 班级 出去 的 他们的 以前的 奴隶 .

他们首次登上国家政治舞台，就试图将以前的奴隶变成农奴阶级。

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd]
When I say that they constitute the greatest obstacle to the freedom and
什么时候 我 说 那 他们 构成 这 最 障碍 到 这 自由 和
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
advancement of the Negro ,
进步 的 这 黑人 ,

我说他们是黑人获得自由和进步的最大障碍时，

[ai] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)l][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][hɪm'self] .
I mean , of course , the greatest obstacle outside of the Negro himself .
我 意思是 , 的 课程 , 这 最 障碍 外部 的 这 黑人 他自己 .

我的意思是，当然，除了黑人自身之外，最大的障碍是什么。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [reɪs] [ðæt] [pə'zesɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
For I take it that no race that possesses intelligence , industry and character ,
为了 我 拿 它 那 不 种族 那 拥有 智力 , 行业 和 特点 ,

因为我认为，没有哪个种族拥有智慧、勤劳和品格，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['juːnəti][ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [kept] [fər'evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]
coupled with unity of purpose and action can be kept forever out of its
耦合 和 统一 的 目的 和 行动 能 是 保留 永远 出去 的 它是
[raɪts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['bækwəd] [steɪt] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
rights and in a backward state even by the American white people ,
权利 和 在 一个 落后 状态 甚至 经过 这 美国人 白色的 人们 ,

即使是美国白人，如果目标和行动缺乏统一性，也可能永远无法享有应有的权利，并使其处于落后状态。

[ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['wɪkɪdnəs] ,
accomplished as they are in this species of national wickedness ,
完成 作为 他们 是 在 这 物种 的 国家的 邪恶 ,

他们在这种民族邪恶行径上已经达到了炉火纯青的地步，

[ən'les] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prəʊgres][ænd; ənd][tuː; tə] ['retrəgreɪd]
unless they intend to reverse the wheel of their progress and to retrograde
除非 他们 打算 到 撤销 这 车轮 的 他们的 进步 和 到 逆行
[ɪn] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in free institutions and civilization .
在 自由的 机构 和 文明 .

除非他们打算逆转进步的步伐，在自由制度和文明方面倒退。

[ə'genst] ['sʌðən] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd][ɪts][wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] ['kɒŋgres] [daɪ'rɛktɪd][ɪts]
Against Southern political solidity and its one - party governments Congress directed its
反对 南方 政治的 固体 和 它是 一 - 派对 政府 国会 指导 它是
[ˌriːkən'strʌkʃn] ['meʒəz] .
reconstruction measures .
重建 措施 .

面对南方政治的稳固和一党制政府，国会指导了其重建措施。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][baɪ] - ['pɑːti] [ɪn] [pleɪs]
With the dissolution of this solidity and the introduction of bi - party in place
和 这 溶解 的 这 固体 和 这 介绍 的 双 - 派对 在 地方

随着这种稳固性的瓦解和两党制的引入，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɒv; əv][wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['liːdəz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv]
of one - party governments the Republican leaders looked for the passing of
的 一 - 派对 政府 这 共和党人 领导人 看起来 为了 这 通过 的
[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] ['nɔːðən] ['sekʃənl] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]
the danger to Northern sectional supremacy and the freedom of
这 危险 到 北方 分段式 霸权 和 这 自由 的
[ðə; ði]['niːgrəʊ] .
the Negro .
这 黑人 .

共和党领导人认为，一党专政的局面会危及北方地区的霸权和黑人的自由。

[ðə; ði] ['friːdmən] [wɜː(r); wə(r)]['juːtəlaɪzd][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['tʃeɪndʒɪz]
The freedmen were utilized at this juncture to effect the necessary changes
这 自由人 是 利用 在 这 契机 到 影响 这 必要的 变化
[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eksɪdʒənsi][di'mɑːnd, -'mænd] .
in the Southern situation which the exigency demanded .
在 这 南方 情况 哪个 这 紧急情况 要求 .

在这一关键时刻，获释的奴隶被用来对南方局势进行必要的改变，以满足当时的紧迫需求。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [reɪzd] [tuː; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [pruːvd] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]
He was first raised to citizenship , and when that proved inadequate to
他 曾是 第一的 提高 到 国籍 , 和 什么时候 那 已证实 不足 到
[miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
meet the emergency ,
见面 这 紧急情况 ,

他最初被授予公民身份，但当这不足以应对紧急情况时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .
he was invested with the right to vote on equal terms with the whites .
他 曾是 投资 和 这 正确的 到 投票 在 平等的 条款 和 这 白人 .

他被赋予了与白人平等的投票权。

[ðɪs] [greɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][leɪd][ðə; ði]['beɪsɪs]
This great constitutional revolution in the status of the Negro laid the basis
这 伟大的 宪法 革命 在 这 地位 的 这 黑人 铺设 这 基础
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [sleɪv] [steɪts] ['ɔːlsəʊ] .
for a political revolution in the old slave states also .
为了 一个 政治的 革命 在 这 老的 奴隶 各州 还 .

这场改变黑人地位的伟大宪政革命，也为旧蓄奴州的政治革命奠定了基础。

[ðə; ði]['sɒlɪd] [saʊθ] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] [ænd; ənd] [tuː] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts]
The solid South was dissolved for the nonce and two - party governments
这 坚硬的 南 曾是 溶解 为了 这 nonce 和 二 - 派对 政府
[meɪd] [ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['entrəns] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] ['sʌðən] [ə'feəz] .
made their re - entrance upon the stage of Southern affairs .
制成 他们的 关于 - 入口 之上 这 阶段 的 南方 事务 .

南方铁板一块的局面暂时瓦解，两党制政府重新出现在南方政治舞台上。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [prɒmpt] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃən(ə)ri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
There followed prompt repeal of the reactionary legislation hostile to the Negro ,
那里 随后 迅速的 废除 的 这 反动 立法 敌对的 到 这 黑人 ,

随后，敌视黑人的反动立法被迅速废除。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['signəlaizd] [ðə; ði][raɪz][tuː; tə]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪts][wʌn] -
which had signalized the rise to power of the solid South and its one -
哪个 有 信号 这 上升 到 力量 的 这 坚硬的 南 和 它是 一 -
['pɑːti] ['gʌvənmənts] .
party governments .
派对 政府 .

这标志着南方强权及其一党制政府的崛起。

[ðə; ði] [nɔːθ] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ʃeə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['geɪnz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]
The North received its share likewise of the gains incident to this revolution in
这 北 已收到 它是 分享 同样地 的 这 收益 事件 到 这 革命 在
[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ɪts]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [streŋθ] [ɪn][bəʊθ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
the increase of its partisan strength in both branches of the National
这 增加 的 它是 党派 力量 在 两个都 分支 的 这 国家的
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Legislature ,
立法机关 ,

北方也从这场革命中获益，其在国民议会两院的党派力量均有所增强。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [kən'fɜːmd] [ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
and which in turn confirmed its political domination in the Union .
和 哪个 在 转动 确认的 它是 政治的 统治 在 这 联盟 .

这反过来又巩固了它在联邦中的政治统治地位。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['meʒəz] [dɪd][nɒt][lɑːst] .
The changes wrought in the South by the reconstruction measures did not last .
这 变化 锻 在 这 南 经过 这 重建 措施 做过 不是 最后的 .

南方地区通过重建措施带来的变化并没有持续下去。

[ðəʊz] ['meʒəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['temprəri] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
Those measures afforded temporary relief and that was all .
那些 措施 提供 暂时的 宽慰 和 那 曾是 全部 .

这些措施只能提供暂时的缓解，仅此而已。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['waɪts] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð]
They did not go deep enough and besides the whites refused to cooperate with
他们 做过 不是 去 深的 足够的 和 除了 这 白人 拒绝 到 合作 和
[ðə; ði] ['blæks] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sək'ses] .
the blacks to make them a success .
这 黑人 到 制作 他们 一个 成功 .

他们深入挖掘的程度不够，而且白人拒绝与黑人合作，使他们获得成功。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['mɒdərət] [ɔː(r)] [ə'beɪt] ['sʌðən] [ə'pɪnjənz] ,
They failed to moderate or abate Southern opinions ,
他们 失败的 到 缓和 或者 减弱 南方 意见 ,

他们未能缓和或消除南方各州的观点。

[reɪs] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [duːmd] [tuː; tə] [feɪl] [æz; əz] [æn; ən]
race prejudice and passions and were therefore doomed to fail as an
种族 偏见 和 激情 和 是 所以 注定失败 到 失败 作为 一个
[ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] .
experiment in social and political reconstruction .
实验 在 社会的 和 政治的 重建 .

种族偏见和激情注定了社会和政治重建实验的失败。

['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [naʊ] [mʌst; məst] [kʌm]
Social and political reconstruction in those states it seems now must come
社会的 和 政治的 重建 在 那些 各州 它 似乎 现在 必须 来
[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [baɪ] ['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n] [nɒt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [baɪ] [kəm'pʌlsəri]
from within and by voluntary action not from without and by compulsory
从 之内 和 经过 自愿 行动 不是 从 没有 和 经过 强制性的
[ˌledʒɪs'leɪʃn] .
legislation .
立法 .

这些国家的社会和政治重建现在看来必须来自内部，通过自愿行动来实现，而不是来自外部，通过强制性立法来实现。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [tə'deɪ] [wɒt'evə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]
This is true today whatever might have been possible in this regard immediately after
这 是 真的 今天 任何 可能 有 到过 可能的 在 这 看待 立即地 后
[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] .
the overthrow of the Southern Confederacy .
这 推翻 的 这 南方 邦联 .

时至今日，无论南方邦联被推翻后，在这方面可能出现什么情况，事实依然如此。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [ðen] [ænd; ənd] [feɪld] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [feɪl] [tə'deɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]
What was attempted then and failed would certainly fail today if it were
什么 曾是 尝试过 然后 和 失败的 会 当然 失败 今天 如果 它 是
['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [self] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] .
possible to repeat the self same experiment .
可能的 到 重复 这 自己 相同的 实验 .

如果今天能够重复同样的实验，那么当时尝试失败的事情肯定也会失败。

[ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] , [haʊ'evə(r)] ,
The repetition of such an attempt , however ,
这 重复 的 这样的 一个 试图 , 然而 ,

然而，重复这种尝试，

['bi:ɪŋ] ['həʊlli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] [meɪks] [ɔ:l]
being wholly outside of the range of the probable in American politics makes all
存在 完全 外部 的 这 范围 的 这 可能 在 美国人 政治 制作 全部
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [mait] [bi:; bi] [ɪts] [feɪt] ['ðeəfɔ:(r)] ['nju:gətəri] .
speculation as to what might be its fate therefore nugatory .
推测 作为 到 什么 可能 是 它是 命运 所以 毫无意义 .

由于它完全超出了美国政治的可能范围，因此所有关于其命运的推测都毫无意义。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
After the Presidential election of 1876 ,
后 这 总统 选举 的 - ,

1876年总统选举之后，

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'bændənd] [ɪts] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]
the North abandoned its attempt to reconstruct the South and to keep it
这 北 弃 它是 试图 到 重建 这 南 和 到 保持 它
[ˌri:kən'strʌktɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['stændəd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .
reconstructed according to its standard of justice and political proportion .
重建 根据 到 它是 标准 的 正义 和 政治的 部分 .

北方放弃了按照自己的正义标准和政治比例重建南方并保持南方重建的努力。

[ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [set] [ɪn] ['strɒŋli] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd]
The stream of reaction against the Negro set in strongly from that time and
这 溪流 的 反应 反对 这 黑人 放 在 强烈 从 那 时间 和
[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['gæðəd] ['vɒlju:m] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [jɪə(r)] [sɪns] .
it has gathered volume each succeeding year since .
它 有 聚集 体积 每个 成功 年 自从 .

从那时起，反黑人的浪潮便开始强劲增长，并且此后每年都愈演愈烈。

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑ:stə(r)] [klɑ:s] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]
The failure of the old master class to seize the opportunity which had come
这 失败 的 这 老的 掌握 班级 到 抢占 这 机会 哪个 有 来
[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
to them a second time ,
到 他们 一个 第二 时间 ,

旧统治阶级未能抓住第二次降临到他们身上的机会，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
following the collapse of the Rebellion ,
下列的 这 坍塌 的 这 叛乱 ,

叛乱失败后，

[fɔ:(r); fə(r)] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [reɪs]
for progressive and constructive leadership of their section on the race
为了 进步 和 建设性的 领导 的 他们的 部分 在 这 种族
['kwestʃən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'gri:dʒiəs] ['blʌndə(r)] .
question was an egregious blunder .
问题 曾是 一个 极其恶劣 错误 .

他们在种族问题上缺乏进步和建设性的领导，这是一个极其严重的错误。

[ðeɪ] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
They set in motion instead the forces and passions which have at length
他们 放 在 运动 反而 这 力量 和 激情 哪个 有 在 长度
[restid] [ðə; ði] ['bælət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] .
wrested the ballot from the Negro .
夺取 这 选票 从 这 黑人 .

相反，他们引发了一系列力量和情绪，最终从黑人手中夺走了投票权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'griːdʒiəs]
But they themselves have not escaped the consequences of their egregious
但 他们 他们自己 有 不是 逃脱 这 结果 的 他们的 极其恶劣
['blʌndə(r)] ,
blunder ,
错误 ,

但他们自己也未能逃脱其严重错误所带来的后果。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] ['waɪts] [hæv; həv][ɪn] [tɜːn] [restid] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)]
for a new class of whites have in turn wrested from them their
为了 一个 新的 班级 的 白人 有 在 转动 夺取 从 他们 他们的
['liːdəʃɪp] [ɪn] ['sʌðən] [ə'feəz] .
leadership in Southern affairs .
领导 在 南方 事务 .

因为新一代白人已经从他们手中夺取了南方事务的领导权。

[ðə; ði] [blæk] [siːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] [tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)]
The black seeds of this blunder of the old master class to lead their
这 黑色的 种子 的 这 错误 的 这 老的 掌握 班级 到 带领 他们的

旧统治阶级犯下的这一错误所埋下的黑色种子，将引领他们走向未来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['sekʃ(ə)n][ɪn]['səʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['prəʊgres] ,
section in social justice and progress ,
部分 在 社会的 正义 和 进步 ,

社会正义与进步部分

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [plau] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] .
the bitter years have ploughed deep into the life of both races .
这 苦的 年 有 耕作 深的 进入 这 生活 的 两个都 种族 .

那些苦难的岁月深深地烙印在两个种族的生活中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['blʌndə(r)] [blæk] [krɒps][ɒv; əv] [reɪs] ['heɪtrɪd][ænd; ənd][kraɪm]
From the black seeds of their blunder black crops of race hatred and crime
从 这 黑色的 种子 的 他们的 错误 黑色的 农作物 的 种族 仇恨 和 犯罪
[ænd; ənd] ['mɪzəri] [hæv; həv] [biːn] [riːp] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)][krɒps]
and misery have been reaped annually by the South along with those other crops
和 苦难 有 到过 收获 每年 经过 这 南 沿着 和 那些 其他 农作物
[ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,
of cotton and rice and sugar and tobacco ,
的 棉布 和 米 和 糖 和 烟草 ,

从他们错误播下的黑色种子中，南方每年都会收获种族仇恨、犯罪和苦难的黑色作物，以及棉花、大米、糖和烟草等其他作物。

[ænd; ənd] [sent] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
and sent like them to all parts of the Republic .
和 发送 喜欢 他们 到 全部 部分 的 这 共和国 .

并将他们像其他人一样派往共和国各地。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['sʌðən] [pə'lɪtɪk(ə)l][səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['pɑːʃəli] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
The process of Southern political solidification , partially suspended for a few
这 过程 的 南方 政治的 凝固 , 部分 暂停 为了 一个 很少
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

南方政治巩固进程，虽然一度部分停滞，但已持续数年。

[ri'zjuːmd] ['prɒmptli] ['ɑːftə(r)] - [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪts] [wʌn] ['pɑːti] ['gʌvənmənts] .
resumed promptly after 1876 all of its natural functions and its one party governments .
恢复 及时 后 - 全部 的 它是 自然的 函数 和 它是 一 派对 政府 .

1876 年后，该国迅速恢复了所有自然功能和一党制政府。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪ'nɔːməsli] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
Since that time legislation hostile to the Negro has increased enormously in that section .
自从 那 时间 立法 敌对的 到 这 黑人 有 增加 非常 在 那 部分 .

自那时以来，该地区针对黑人的敌对立法大幅增加。

[ɪts] [əʊld] [ˌriːkən'strʌktɪd] [steɪt] [kɒnstɪt'juːʃnz] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [rɪ'vaɪzd] [məʊst] ['feivərəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] [məʊst] [ʌn'feɪvərəbli] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌstli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blæks] .
Its old reconstructed State Constitutions have been one by one revised most favorably to the whites and most unfavorably and unjustly for the blacks .
它是 老的 重建 状态 宪法 有 到过 一 经过 一 修改 最多 有利 到 这 白人 和 最多 不利的 和 不公正的 为了 这 黑人 .

其旧的、重建的州宪法已被逐一修改，这些修改对白人最为有利，对黑人最为不利和不公正。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɪð] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['klɔːzɪz] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
For what with grandfather and understanding clauses , educational and property qualifications ,
为了 什么 和 祖父 和 理解 条款 , 教育 和 财产 资格 ,

至于祖父条款和理解条款、教育和财产资格等，

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bɔːdz] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['suːpəvaɪzəz] [ænd; ənd] [waɪt] ['praɪˌmeri] ,
partisan registration boards and election supervisors and white primaries ,
党派 登记 板 和 选举 主管 和 白色的 初选 ,

党派登记委员会、选举监督员和白人初选，

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] ,
the great majority of the colored people have been excluded from the electorate ,
这 伟大的 多数 的 这 有色 人们 有 到过 排除 从 这 选民 ,

绝大多数有色人种都被排除在选民之外。

[frɒm; frəm] ['eni] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
from any voice in the Government ,
从 任何 嗓音 在 这 政府 ,

来自政府任何部门的声音，

[waɪl] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌləti] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['praɪˌmeri] .
while the vote of the small minority who are included in the electorate has been reduced to a nullity by their exclusion from the white primaries .
尽管 这 投票 的 这 小的 少数民族 WHO 是 包括 在 这 选民 有 到过 减少 到 一个 无效 经过 他们的 排除 从 这 白色的 初选 .

而由于被排除在白人初选之外，少数族裔选民的投票权实际上已经失效。

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðʌs] [rɪ'vaɪzd] [ðeə(r)] [kɒnstɪt'juːʃnz] [hæv; həv] [ˌðeə'baɪ] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði]
The states which have thus revised their constitutions have thereby effected the
这 各州 哪个 有 因此 修改 他们的 宪法 有 从而 受影响 这
['præktɪkl] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
practical disfranchisement of their entire colored population .
实际的 剥夺选举权 的 他们的 全部的 有色 人口 .

这些修改宪法的州实际上剥夺了其全体有色人种的选举权。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
While they have done this they have managed at the same time to leave the
尽管 他们 有 完毕 这 他们 有 管理 在 这 相同的 时间 到 离开 这
['bælət] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] [waɪt] [mæn] .
ballot in the hands of every white man .
选票 在 这 双手 的 每一个 白色的 男人 .

在他们这样做的同时，他们也设法将投票权掌握在了每个白人男性手中。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'iːkwəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd]
Under such unequal conditions , the white man is immune from legislation and
在下面 这样的 不等 状况 , 这 白色的 男人 是 免疫 从 立法 和
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ʌn'frendli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːs] ,
administration unfriendly to his class ,
行政 不友好 到 他的 班级 ,

在这种不平等的条件下，白人可以免受对其阶级不利的法律和行政管理的影响。

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'greʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvəd] [klɑːs] ;
while the black man is exposed to the aggressions of this favored class ;
尽管 这 黑色的 男人 是 裸露 到 这 攻击行为 的 这 受青睐 班级 ;

而黑人却要承受这个特权阶级的侵略；

['aɪðə(r)] [də'rektli] [θruː] [mɒbz] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [θruː] ['hɒstaɪl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd]
either directly through mobs or indirectly through hostile legislation and
任何一个 直接地 通过 怪物 或者 间接 通过 敌对的 立法 和
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,

无论是直接通过暴民，还是间接通过敌对的立法和行政手段，

[wɪtʃ] [fɪks] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði][brænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːst] [huːz] ['membəz] [hæv; həv][nəʊ] [raɪts] [ɪn]
which fix upon him the brand of a caste whose members have no rights in
哪个 使固定 之上 他 这 品牌 的 一个 种姓 谁 成员 有 不 权利 在
['sʌðən] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
Southern society which white men are bound to respect .
南方 社会 哪个 白色的 男人 是 边界 到 尊重 .

这使他被贴上了一个种姓的标签，这个种姓的成员在南方社会没有任何权利，白人有义务尊重他们。

[sʌtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [æz; əz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Such social injustice and political inequality as exist between the races in the
这样的 社会的 不公正 和 政治的 不等式 作为 存在 之间 这 种族 在 这
[saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blæks] —
South are bad for the whites as they are bad for the blacks —
南 是 坏的 为了 这 白人 作为 他们 是 坏的 为了 这 黑人 —
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kə'lektɪv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts]
are very bad for their collective interests and for the National interests
是 非常 坏的 为了 他们的 集体 兴趣 和 为了 这 国家的 兴趣
[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] .
of the great industrial democracy of which they form a part .
的 这 伟大的 工业的 民主 的 哪个 他们 形式 一个 部分 .

南方种族间存在的这种社会不公和政治不平等，对白人不利，对黑人也不利——对他们的集体利益以及他们所属的伟大工业民主国家的国家利益都非常不利。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðen] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeə(r)][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
Is it astonishing then that under such circumstances there have sprung up and
是 它 惊人 然后 那 在下面 这样的 情况 那里 有 弹簧 向上 和
['flʌrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['piːənɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'vɪkt] [liːs] ['sɪstəmz] ,
flourish in the South the peonage and convict lease systems ,
繁荣 在 这 南 这 佃农 和 定罪 租 系统 ,

那么，在这种情况下，南方兴起并繁荣发展了劳役制度和囚犯租赁制度，也就不足为奇了。

[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [liːs] [ænd; ənd]['kredɪt] ['sɪstəmz] , ['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)][ænd; ənd] “ [dʒɪm] [krəʊ]
the plantation lease and credit systems , contract labor and “ Jim Crow
这 种植园 租 和 信用 系统 , 合同 劳动 和 “ 吉姆 乌鸦
” [lɔːz] ,
” laws ,
” 法律 ,

种植园租赁和信贷制度、合同工和“吉姆·克劳法”，

['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ekwɪtəbl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] [fʌndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
lynching and the inequitable distribution of the public school funds between the
私刑 和 这 不公平 分配 的 这 民众 学校 资金 之间 这
['reɪsɪz] ?
races ?
种族 ?

私刑和种族间公立学校资金分配不均?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [waɪt] [mæn] ,
For the Southern white man ,
为了 这 南方 白色的 男人 ,

对于南方白人男性而言，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)] [waɪt] [mæn][ɔː(r)] [blæk] [mæn]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and he is not different from any other white man or black man either for
和 他 是 不是 不同的 从 任何 其他 白色的 男人 或者 黑色的 男人 任何一个 为了
[ðæt] ['mætə(r)] [huː] [pə'zesɪz] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] ,
that matter who possesses irresponsible power over others ,
那 事情 WHO 拥有 不负责任 力量 超过 其他的 ,

他和其他任何拥有不负责任的权力、凌驾于他人之上的白人或黑人并无不同。

['regjuleɪts] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪdst] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [mait] ,
regulates his conduct toward the Negro in his midst by the law of might ,
监管 他的 执行 朝向 这 黑人 在 他的 中间 经过 这 法律 的 可能 ,

他以强权法则来规范自己对待身边黑人的行为。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]
which allows him with a good conscience to do to the Negro whatever he
哪个 允许 他 和 一个 好的 良心 到 做 到 这 黑人 任何 他
['wɒnts][tuː; tə][duː; də] ,
wants to do ,
想要 到 做 ,

这使他可以心安理得地对黑人为所欲为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] ['weðə(r)] [laɪf][ɔː(r)] ['lɪbəti] ,
and to take from him whatever he wants to take whether life or liberty ,
和 到 拿 从 他 任何 他 想要 到 拿 无论 生活 或者 自由 ,

可以随意夺走他想要的一切，无论是生命还是自由。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][duː; də] ;
while it forbids his victim to do what he wants to do ;
尽管 它 禁止 他的 受害者 到 做 什么 他 想要 到 做 ;

但它却禁止受害者做他想做的事；

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [wɒt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
or to retain what belongs to him as an American citizen whether it be
或者 到 保持 什么 属于 到 他 作为 一个 美国人 公民 无论 它 是
[hɪz; ɪz][laɪf][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] — [ðæt] [ɪz] ,
his life or his liberty — that is ,
他的 生活 或者 他的 自由 — 那 是 ,

或者说，为了保留他作为美国公民应有的权利，无论是生命还是自由——也就是说，

[tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] [aɪ'dentɪkli]
to do so by identically
到 做 所以 经过 同样地

这样做的方式完全相同

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [juːz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [wɒt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ʌndə(r)]
the same means which white men use to retain what belongs to them under
这 相同的 方法 哪个 白色的 男人 使用 到 保持 什么 属于 到 他们 在下面
['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
similar circumstances .
相似的 情况 .

白人男性在类似情况下也使用同样的手段来保住属于自己的东西。

[θɪŋz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [steɪts]
Things would undoubtedly be different for the colored people in those states
事物 会 无疑 是 不同的 为了 这 有色 人们 在 那些 各州
[hæd; həd] [ðeɪ] [ðəʊ] [slaɪt] ,
had they though slight ,
有 他们 尽管 轻微 ,

如果那些州的黑人哪怕只有一点点……，他们的境遇无疑会截然不同。

[sʌm; səm] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ə'priːʃəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] .
some positive and appreciable influence at the polls .
一些 积极的 和 值得赞赏 影响 在 这 民意调查 .

在选举中产生了一些积极和显著的影响。

[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n] [ðen] [biː; bi][aɪ'diːəl] — [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Their condition would not even then be ideal — far from it .
他们的 状况 会 不是 甚至 然后 是 理想的 — 远的 从 它 .

即使到了那时，他们的处境也绝非理想——远非如此。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hɑːd] [lɒt][æz; əz][men] [wʊd] [ɪm'pruːv] , [ðeə(r)] [wɜːθ] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,
But their hard lot as men would improve , their worth as citizens ,
但 他们的 难的 很多 作为 男人 会 提升 , 他们的 值得 作为 公民 ,

但他们作为男人的艰难处境将会改善，他们作为公民的价值将会提升。

[ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['væljuː][tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mjuːnəti] ,
their social and industrial value to their community ,
他们的 社会的 和 工业的 价值 到 他们的 社区 ,

它们对所在社区的社会和产业价值，

[steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] [wʊd] [raɪz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
state and country would rise correspondingly in the scale of being and
状态 和 国家 会 上升 相应地 在 这 规模 的 存在 和
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

国家和民族在存在和品格的尺度上也会相应提升。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['friːdəm] , [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd]
with the increased freedom , self - respect and security which in consequence would
和 这 增加 自由 , 自己 - 尊重 和 安全 哪个 在 结果 会

[kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] .
come to them as a race .
来 到 他们 作为 一个 种族 .

随着自由、自尊和安全感的增强，他们作为一个种族也将获得这些。

['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]
Legislatures and administrative officers would begin to make some response to
立法机构 和 行政 警官 会 开始 到 制作 一些 回复 到

[ðeə(r)] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,
their claim for social justice and political rights ,
他们的 宣称 为了 社会的 正义 和 政治的 权利 ,

立法机构和行政官员将开始对他们提出的社会正义和政治权利诉求做出一些回应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːts] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ə'tentɪv] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)]
and the courts would begin also to lend a more attentive ear to their
和 这 法院 会 开始 还 到 借 一个 更多的 细心 耳朵 到 他们的

[raɪts] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .
rights of person and property .
权利 的 人 和 财产 .

法院也会开始更加重视他们的人身和财产权利。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [ɪk'splɔɪt] [ænd; ənd] [rɒb] [ænd; ənd] [ə'pres]
The end of all those terrible systems which exploit and rob and oppress
这 结尾 的 全部 那些 糟糕的 系统 哪个 开发 和 抢 和 压迫

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [wiːk] ,
them and keep them poor and ignorant and weak ,
他们 和 保持 他们 贫穷的 和 无知 和 虚弱的 ,

所有那些剥削、掠夺、压迫人民，使他们贫穷、无知、软弱的可怕制度的终结，

[ðə; ði] [sæd] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [reɪs] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [griːd] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ,
the sad victims of race prejudice and greed and cruelty ,
这 伤心 受害者 的 种族 偏见 和 贪婪 和 残酷 ,

种族偏见、贪婪和残忍的悲惨受害者

[wʊd] [grəʊ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪsɪz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [æz; əz]
would grow nearer to the perfect day of the race's final deliverance as
会 生长 更近 到 这 完美的 天 的 这 种族 最终的 解救 作为

[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .
American citizens .
美国人 公民 .

将会越来越接近种族最终获得解放的完美日子，成为美国公民。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd]
They would begin to get for their children more and better schools and
他们 会 开始 到 得到 为了 他们的 孩子们 更多的 和 更好的 学校 和

[lɒŋgə(r)] [skuːl] [tɜːmz] ,
longer school terms ,
更长 学校 条款 ,

他们的孩子将能上更多更好的学校，并拥有更长的学期。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [mɔː(r)] ['iːkwəl] [peɪ] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [rɪ'siːvd] [baɪ]
and for their teachers more equal pay as compared with that received by
和 为了 他们的 教师 更多的 平等的 支付 作为 比较的 和 那 已收到 经过

[waɪt] ['tiːtʃə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] ['sɜːvɪs] .
white teachers for similar service .
白色的 教师 为了 相似的 服务 .

而且他们的教师应该获得与白人教师提供类似服务时更平等的薪酬。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]
Such is the deplorable situation of the Negro in the South at the close of
这样的 是 这 可悲的 情况 的 这 黑人 在 这 南 在 这 关闭 的
[ðə; ði][fɜːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
the first fifty years of his freedom .
这 第一的 五十 年 的 他的 自由 .

这就是南方黑人获得自由后的第一个五十年结束时的悲惨境况。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] [mə'tɪəriəl][ɪk'stent][ʌn'tɪl][hiː; hi]
There will be no improvement in that situation to any material extent until he
那里 将要 是 不 改进 在 那 情况 到 任何 材料 程度 直到 他
[gets][ðə; ði]['bælət] ,
gets the ballot ,
获得 这 选票 ,

在他获得选票之前，这种情况不会有任何实质性的改善。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] .
a voice in the government of those states .
一个 嗓音 在 这 政府 的 那些 各州 .

在这些州的政府中拥有发言权。

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [əb'teɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðəʊz] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ænd; ənd][baɪ][hɪm'self] .
He can not obtain a voice in those governments of and by himself .
他 能 不是 获得 一个 嗓音 在 那些 政府 的 和 经过 他自己 .

他无法在那些由他自己领导的政府中获得发言权。

[hiː; hi][mʌst; məst][get] [help] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['paʊə(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [hɪm'self] .
He must get help from some power outside of himself .
他 必须 得到 帮助 从 一些 力量 外部 的 他自己 .

他必须得到某种外力的帮助。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [huːm] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
But from whom and in what direction ought he to look for it ?
但 从 谁 和 在 什么 方向 应该 他 到 看 为了 它 ?

但他应该从谁那里寻找，又应该朝哪个方向寻找呢?

[nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
Not certainly from the North , from the Republican Party .
不是 当然 从 这 北 , 从 这 共和党人 派对 .

肯定不是来自北方，也不是来自共和党。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vəʊt]
For they gave up long ago trying to solve the problem how to make a vote
为了 他们 给予 向上 长的 前 尝试 到 解决 这 问题 如何 到 制作 一个 投票
[ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [kaʊnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [saʊθ] .
in that section count as much as a vote in the solid South .
在 那 部分 数数 作为 很多 作为 一个 投票 在 这 坚硬的 南 .

因为他们很久以前就放弃了解决如何使该地区的选票与南方铁票区的选票具有同等效力的问题。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'gen] [ɪ'nækt][ə; eɪ] [fɔːs] [bɪl] [ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]
They will not again enact a Force Bill or attempt to do so or anything like it
他们 将要 不是 再次 制定 一个 力量 账单 或者 试图 到 做 所以 或者 任何事物 喜欢 它
.
.
.

他们不会再颁布强制法案，也不会试图颁布或颁布任何类似法案。

[ðeɪ] [hæv; həv]['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [meɪd] [nəʊ] ['muːvmənt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðæt] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They have during recent years made no movement to execute that clause of the
他们 有 期间 最近的 年 制成 不 移动 到 执行 那 条款 的 这
[ˌfɔː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
Fourteenth Amendment which provides for a reduction of Southern representation
第十四 修正案 哪个 提供 为了 一个 减少 的 南方 表示
[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
in the lower Branch of Congress proportioned to the number of the
在 这 降低 分支 的 国会 比例匀称 到 这 数字 的 这
[ˌdis'fræntʃaiz] [meɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [steɪts] ,
disfranchised male population of those states ,
被剥夺选举权的 男性 人口 的 那些 各州 ,

近年来，他们没有采取任何行动来执行第十四修正案中关于减少南方各州在国会下议院代表人数的条款，该条款规定，减少的人数应与这些州被剥夺选举权的男性人口数量成比例。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][fækt][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and they have in fact no disposition to do so .
和 他们 有 在 事实 不 处置 到 做 所以 .

事实上，他们根本没有这样做的意愿。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪz][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [wɜːd] [wɪtʃ] [naʊ] [gægz][ðə; ði] ['nɔːðən]
On the contrary non - interference is the ominous word which now gags the Northern
在 这 相反 非 - 干涉 是 这 不祥的 单词 哪个 现在 笑话 这 北方
['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [pres] ,
people and press ,
人们 和 按 ,

相反，“不干涉”一词如今却成了令北方人民和媒体噤声的不祥之词。

[ɪts] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['hɒblz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] .
its pulpit and platform and hobbles the action of the general government .
它是 讲坛 和 平台 和 跛行 这 行动 的 这 一般的 政府 .

它的讲坛和平台阻碍了联邦政府的行动。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]
Indeed , the outgoing occupant of the White House has carried the policy of
的确 , 这 外向 居住者 的 这 白色的 房子 有 携带 这 政策 的
[nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['lɪmɪts] .
non - interference to extreme limits .
非 - 干涉 到 极端 限制 .

事实上，即将卸任的白宫主人已经将不干涉政策推向了极端。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːl] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For he it is who laid down the rule at the beginning of his
为了 他 它 是 WHO 铺设 向下 这 规则 在 这 开始 的 他的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,

因为正是他在执政之初就制定了这些规则。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['strɪktli] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
and has observed it strictly for four years ,
和 有 观察到 它 严格 为了 四 年 ,

并严格遵守了四年。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌn'waɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] ['kʌləd] [men] [tuː; tə] ['fedərəl]
that it would be unwise to make appointments of colored men to federal
那 它 会 是 失策 到 制作 预约 的 有色 男人 到 联邦
['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'pɔɪntmənts] .
office in the South whenever the South objects to such appointments .
办公室 在 这 南 每当 这 南 对象 到 这样的 预约 .

如果南方反对任命有色人种担任联邦公职，那么在南方任命有色人种担任联邦公职是不明智的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənt] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] ['kʌləd] ['fedərəl] ['ɒfɪs] -
In consequence of the consistent enforcement of this rule colored federal office -
在 结果 的 这 持续的 执法 的 这 规则 有色 联邦 办公室 -
[h'əʊldəz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['eɪndʒəls] - ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
holders in the South are like angels ' visits to that section ,
持有者 在 这 南 是 喜欢 天使 - 访问 到 那 部分 ,

由于这项规则得到持续执行，南方有色人种联邦官员就像天使降临到那里一样。

[fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] .
few and far between .
很少 和 远的 之间 .

寥寥无几。

[ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][wiː; wi]
The South , as we
这 南 , 作为 我们

南方，正如我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,

已经见过，

[hæz; həz] [sək'siːdɪd] [məʊst] ['θʌrəli] [ɪn] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ɪts] [mɪdst] [ɒv; əv] ['eni] [vɔɪs] [ɪn]
has succeeded most thoroughly in depriving the Negro in its midst of any voice in
有 成功了 最多 彻底 在 剥夺 这 黑人 在 它是 中间 的 任何 嗓音 在
[ɪts] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃʌt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [steɪt] ['ɑː.fɪsɪz] ,
its governments and it has shut him out of state offices ,
它是 政府 和 它 有 关闭 他 出去 的 状态 办公室 ,

它已彻底剥夺了黑人在其政府中的任何发言权，并将他们排除在国家公职之外。

[ænd; ənd] [naʊ] [θæŋks] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [tæft;taːft] ,
and now thanks to President Taft ,
和 现在 谢谢 到 总统 塔夫脱 ,

现在，多亏了塔夫脱总统，

[hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]['həʊldɪŋ] ['fedərəl] ['ɒfɪs] [ɪn][ɪts] [mɪdst]
has at last succeeded in depriving him of holding federal office in its midst
有 在 最后的 成功了 在 剥夺 他 的 保持 联邦 办公室 在 它是 中间
['laɪkwaɪz] .
likewise .
同样地 .

最终，也成功地剥夺了他担任联邦职务的机会。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌləd] [mæn][ə; eɪ] ['tætəd] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld]
But there yet remains to the Southern colored man a tattered and bedraggled
但 那里 然而 遗迹 到 这 南方 有色 男人 一个 破烂 和 邋遢的
['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
remnant of his citizenship in that section ,
剩 的 他的 国籍 在 那 部分 ,

但是，对于南方黑人来说，他们在那里仍然保留着一份破败不堪的公民身份残余。

[ɪf] [ɪn'diːd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r)] [j'iəz] [hens] .
if indeed even that shall be left to him four years hence .
如果 的确 甚至 那 将 是 左边 到 他 四 年 因此 .

如果四年后，他还能得到这一切的话。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɒd'renɪəl] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] [ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl]
I refer to his quadrennial appearance as a delegate in Republican National
我 参考 到 他的 四年 外貌 作为 一个 代表 在 共和党人 国家的
[kən'venʃnz] ,
Conventions ,
惯例 ,

我指的是他每四年一次作为代表出席共和党全国代表大会。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['aʊə(r)][hiː; hi][in'dʒɔi][ðə; ði] ['spɒtlaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]
where for a brief hour he enjoys the spotlight importance of a political
在哪里 为了 一个 简短的 小时 他 享受 这 聚光灯 重要性 的 一个 政治的
[ˌsuːpə'njuːmərəri; ˌsjuːpə'njuːmərəri][ɒn][ðə; ði] ['pɑːti] [steɪdʒ] .
supernumerary on the party stage .
额外 在 这 派对 阶段 .

在那里，他短暂地享受了一个小时作为政党舞台上政治候补成员的聚光灯下的重要地位。

[sɪns] - ,
Since 1884 ,
自从 - ,

自1884年以来，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ə'mʌŋ] [rɪ'pʌblɪkən] ['liːdəz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]
there has been an increasing inclination among Republican leaders to reduce the
那里 有 到过 一个 增加 倾角 之中 共和党人 领导人 到 减少 这
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['sʌðən] [wɪŋ] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
representation of the party's Southern wing in National Conventions to a number
表示 的 这 党的 南方 翼 在 国家的 惯例 到 一个 数字
[prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ɪts] [vəʊt] [ɒn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .
proportioned to the size of its vote on election day .
比例匀称 到 这 尺寸 的 它是 投票 在 选举 天 .

共和党领导人越来越倾向于减少该党南方派在全国代表大会上的代表人数，使其与南方派在选举日的得票数成比例。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdəz] [hæv; həv][nɒt] [jet] [gɒt][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [pɔɪnt] [tuː; tə]
But the leaders have not yet got their courage to the sticking point to
但 这 领导人 有 不是 然而 得到 他们的 勇气 到 这 粘性 观点 到
['tæk(ə)l] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
tackle this proposition ,
处理 这 主张 ,

但领导人们还没有勇气直面这个棘手的问题，着手解决这个提议。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði]['praɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]
perhaps because they have not been willing to tackle the prior one of a
也许 因为 他们 有 不是 到过 愿意的 到 处理 这 事先的 一 的 一个
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
reduction of Southern representation in Congress ,
减少 的 南方 表示 在 国会 ,

或许是因为他们一直不愿解决之前南方在国会代表人数减少的问题。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]
and perhaps for other good and sufficient considerations of an
和 也许 为了 其他 好的 和 充足的 考虑因素 的 一个
[ɪ'mɜːdʒənsi] ['kærəktə(r)] ,
emergency character ,
紧急情况 特点 ,

或许还有其他充分合理的紧急情况考虑因素，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][drɪft][ænd; ənd][tuː; tə][let][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ]
they have allowed the matter to drift and to let for the time being
他们 有 允许 这 事情 到 漂移 和 到 让 为了 这 时间 存在
[wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .
well enough alone .
出色地 足够的 独自的 .

他们任由此事发展，暂时搁置不管。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['pɒləsi] [ɒv; əv]
But whatever has been the motive of that party for its policy of
但 任何 有 到过 这 动机 的 那 派对 为了 它是 政策 的
[ˌɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
inactivity and indecision on this question heretofore ,
不活动 和 优柔寡断 在 这 问题 此前 ,

但无论该党此前在此问题上采取不作为和优柔寡断政策的动机是什么，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɒləsi] ['prez(ə)ntli] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv]
there are not wanting signs of a change of that policy presently into one of
那里 是 不是 想要 标志 的 一个 改变 的 那 政策 目前 进入 一 的
[æk'tɪvəti][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
activity and decision .
活动 和 决定 .

目前还没有迹象表明该政策会转变为实际行动和决策。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['sʌðən] [wɪŋ] [ɪn] [ɪts]
It seems probable that reduction of representation of its Southern wing in its
它 似乎 可能 那 减少 的 表示 的 它是 南方 翼 在 它是
['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
National Conventions will occupy a prominent place on the program of Republican
国家的 惯例 将要 占据 一个 著名的 地方 在 这 程序 的 共和党人
[riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [fɔː(r)] [j'iəz] .
reorganization within the next four years .
重组 之内 这 下一个 四 年 .

看来，在未来四年内，减少南方派系在全国代表大会上的代表人数很可能成为共和党重组计划中的一个重要组成部分。

[ðæt] ['pɑːti] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['sʌðən] [steɪts] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [baɪ] [ɪts]
That party in a half dozen Southern States has been called in derision by its
那 派对 在 一个 一半 打 南方 各州 有 到过 称为 在 嘲笑 经过 它是
['enəmɪz] [ə; eɪ] “ [gəʊst] ['pɑːti] ” [ænd; ənd] [ə; eɪ] “ ['fæntəm] ['pɑːti] .
enemies a “ ghost party ” and a “ phantom party .
敌人 一个 “ 鬼 派对 ” 和 一个 “ 幻影 派对 .

在南方六个州存在的这个政党被其敌人嘲讽地称为“幽灵党”和“鬼魂党”。

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] .
” And such it is in reality .
” 和 这样的 它 是 在 现实 .

“而事实也的确如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts] [kɔːps] [kæn; kən] ['evə(r)] [biː; bi] ['gælvənaɪzd]
It is dead and I do not believe that its corpse can ever be galvanized
它 是 死的 和 我 做 不是 相信 那 它是 尸体 能 曾经 是 镀锌
['ɪntuː] [laɪf] [ə'gen] .
into life again .
进入 生活 再次 .

它已经死了，我不相信它的尸体还能复活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [æz; əz] “ ['regjuləz] ” [ænd; ənd] “ ['lɪli] ['waɪts]

There are decomposing parts of it known as “ Regulars ” and “ Lily Whites

那里 是 分解 部分 的 它 已知 作为 “ 常客 ” 和 “ 百合 白人

,

,

,

其中有一些正在分解的部分被称为“普通人”和“百合白人”，

” ['strɪkən] [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði]['maɪˌkroʊbz][ɒv; əv] [deθ] , [əb'siːnli] [ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['mægəts] [ɒv; əv]

” stricken both with the microbes of death , obscenely alive with the maggots of

” 受打击的 两个都 和 这 微生物 的 死亡 , 淫秽地 活 和 这 蛆 的

[pleɪs] - ['hʌntəz] .

place - hunters .

地方 - 猎人 .

“既遭受死亡微生物的侵袭，又令人作呕地被寻觅栖身之所的蛆虫所滋生。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊələs] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['sɒlɪd] [saʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

It is powerless to dissolve the solid South and to restore to that section

它 是 无力 到 溶解 这 坚硬的 南 和 到 恢复 到 那 部分

[baɪ] - ['pɑːti] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn] - ['pɑːti] ['gʌvənmənts] .

bi - party in place of one - party governments .

双 - 派对 在 地方 的 一 - 派对 政府 .

它无力瓦解南方的铁杆势力，也无法在该地区恢复两党制政府，取代一党制政府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] ['sʌðən] ['waɪts] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [reɪz]

It is wholly incapable of attracting Southern whites in sufficient numbers to raise

它 是 完全 无法 的 吸引 南方 白人 在 充足的 数字 到 增加

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

it to the rank of a party of opposition ,

它 到 这 秩 的 一个 派对 的 反对 ,

它完全没有能力吸引足够多的南方白人加入，从而提升到反对党的地位。

[ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][b'eəɹəst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] .

or to give to it the barest chance of achieving success at the polls .

或者 到 给 到 它 这 最简陋 机会 的 实现 成功 在 这 民意调查 .

或者说，给它哪怕一丝在选举中获得成功的机会。

[ɪts] ['veri] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bʌgəbuː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɪn] [ðəʊz]

Its very name is a political bugaboo and makes it a party impossibility in those

它是 非常 姓名 是 一个 政治的 虫子 和 制作 它 一个 派对 不可能 在 那些

[steɪts] .

states .

各州 .

它的名字本身就是一个政治禁忌，使得该党在这些州根本无法成立。

[sɪns] - , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['juːtəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

Since 1876 , rather than utilize it as a party of opposition ,

自从 - , 相当 比 利用 它 作为 一个 派对 的 反对 ,

自1876年以来，与其将其用作反对党，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['waɪts] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)] ['sekʃənl] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd][wʌn] - ['pɑːti]

the Southern whites have preserved their sectional solidity and one - party

这 南方 白人 有 保存完好 他们的 分段式 固体 和 一 - 派对

['gʌvənmənts] ,

governments ,

政府 ,

南方白人保持了他们的地域团结和一党制政府。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][fɑː(r)] ['siːɪŋ]
notwithstanding the fact that many of their more enlightened and far seeing
虽然 这 事实 那 许多 的 他们的 更多的 开明 和 远的 看到
[men][hæv; həv][felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sekʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
men have felt that such a course is bad for their section as it would be
男人 有 毛毡 那 这样的 一个 课程 是 坏的 为了 他们的 部分 作为 它 会 是
[bæd][fɔː(r); fə(r)]['eni] [gruːp] [ɒv; əv] [steɪts] ,
bad for any group of states ,
坏的 为了 任何 团体 的 各州 ，

尽管他们当中许多比较开明、有远见的人都认为，这种做法对他们的地区不利，就像对任何国家集团都不利一样；

[nɔːθ] , [iːst] [ɔː(r)] [west] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
North , East or West in the Union .
北 ， 东方 或者 西方 在 这 联盟 .

联邦的北部、东部或西部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [let][ˌem 'iː][rɪ'fɜː(r)][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] ['sʌndri] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪŋ]
Just at this point let me refer in passing to sundry causes which are affecting
只是 在 这 观点 让 我 参考 在 通过 到 杂项 原因 哪个 是 影响
['ædvɜːsli] [ðə; ði]['niːgroʊz]['steɪtəs][æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
adversely the Negro's status as a citizen ,
不利地 这 黑人的 地位 作为 一个 公民 ，

在此，我想顺便提及一些对黑人公民地位产生不利影响的各种原因。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [kə'lætərəl] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt]
and are contributing by their collateral pressure to force him into a sort
和 是 贡献 经过 他们的 抵押品 压力 到 力量 他 进入 一个 种类
[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [blaɪnd] ['æli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of political and industrial blind alley of our American civilization .
的 政治的 和 工业的 瞎的 胡同 的 我们的 美国人 文明 .

他们通过附带压力迫使他陷入美国文明的政治和工业死胡同。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌprɒpə'gændə] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'peɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ] ['meni]
The Southern propaganda against the Negro is advancing apace in the North by many
这 南方 宣传 反对 这 黑人 是 前进 迅速 在 这 北 经过 许多
[dɑːk] [ænd; ənd] ['diːviəs] [weɪz] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt] [miːnz] .
dark and devious ways and by many subtle and potent means .
黑暗的 和 狡猾的 方式 和 经过 许多 微妙的 和 强效 方法 .

南方针对黑人的宣传正在北方迅速推进，其手段阴险狡诈，手段高明有力。

['nɔːðən] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['entəpraɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn'dʌstriəli] ,
Northern capital and enterprise , which are exploiting the South industrially ,
北方 首都 和 企业 ， 哪个 是 利用 这 南 工业上 ，

北方资本和企业正在对南方进行工业剥削，

[ə'sɪməleɪt] ['veri] ['redɪli] [ðə; ði] ['sʌðən] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
assimilate very readily the Southern view of the Negro ,
吸收 非常 容易 这 南方 看法 的 这 黑人 ，

很容易接受南方对黑人的看法，

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mænz]['leɪbə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
who must be kept at the bottom of the white man's labor system and
WHO 必须 是 保留 在 这 底部 的 这 白色的 男人的 劳动 系统 和
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

必须将他们置于白人劳动体系和文明的最底层。

[ˌɪntə'mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] ['sʌðən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Intermarriage of Northern men and women with Southern men and women
异族通婚 的 北方 男人 和 女性 和 南方 男人 和 女性
[helps] [trə'mendəsli] [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [vjuː] [ænd; ənd] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
helps tremendously the propagation of the Southern view and solution of the
帮助 非常 这 传播 的 这 南方 看法 和 解决方案 的 这
[reɪs] ['prɒbləm] .
race problem .
种族 问题 .

北方男女与南方男女通婚，极大地促进了南方种族问题观点和解决方案的传播。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs]
The annual meeting and mingling at the National Capital in social intercourse
这 年度的 会议 和 混杂 在 这 国家的 首都 在 社会的 交往
[ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [bəuθ] ['sekʃənz] [ig'zəːts] [ə; eɪ]
of the wealth and fashion and leadership of both sections exerts a
的 这 财富 和 时尚 和 领导 的 两个都 部分 施压 一个
['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [æk'sentɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
powerful influence in accenting points of agreement rather than points of
强大的 影响 在 重音 积分 的 协议 相当 比 积分 的
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
difference between them .
不同之处 之间 他们 .

每年在国家首都举行的聚会和社交活动，让两个阶层的财富、时尚和领袖们有机会相互交流，这在强调双方的共同点而不是分歧点方面发挥了强大的作用。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The feeling has risen throughout the North that the white people of the
这 感觉 有 升起 自始至终 这 北 那 这 白色的 人们 的 这
['kʌntri] [kæn; kən] [nɒt] [ə'fɔːd] ['aɪðə(r)] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [tuː; tə] ['kwɒrəl]
country can not afford either in terms of business or of politics to quarrel
国家 能 不是 买得起 任何一个 在 条款 的 商业 或者 的 政治 到 争吵
[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] ,
among themselves over the rights and wrongs of another race ,
之中 他们自己 超过 这 权利 和 错误 的 其他 种族 ,

在北方，一种观点日益高涨，认为该国的白人无论在商业还是政治方面，都不能再因为另一个种族的对错而内讧。

[wɪtʃ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [in'dʒʌstis] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] ['sʌfəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðeə(r)]
which in consequence of the injustices and inequalities suffered by it at their
哪个 在 结果 的 这 不公正 和 不平等 遭受 经过 它 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

由于它遭受了他们的不公正和不平等对待，

[ɪz] ['biːɪŋ] [pʊʃt] ['bruːtəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
is being pushed brutally to the wall .
是 存在 推动 残酷地 到 这 墙 .

正被无情地逼到墙角。

[ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [bəuθ] ['sekʃənz] [meɪk] [ðəm'selvz] [bɪ'liːv] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sælv] [tuː; tə]
The whites of both sections make themselves believe , as a sort of salve to
这 白人 的 两个都 部分 制作 他们自己 相信 , 作为 一个 种类 的 药膏 到
[ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ,
their conscience ,
他们的 良心 ,

这两个地区的白人为了安慰自己的良心，都让自己相信：

[ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ɪz][æn; ən]['eɪliən] [reɪs] ,
I suppose , that the Negro in their midst is an alien race ,
我 认为 , 那 这 黑人 在 他们的 中间 是 一个 外星人 种族 ,

我猜想，在他们眼里，黑人是一个外来种族。

[ɪz][ə; eɪ][nɒn] - [ə'sɪmɪləbl] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] ,
is a non - assimilable element in the body politic ,
是 一个 非 - 可同化的 元素 在 这 身体 政治 ,

是政治体中不可同化的要素，

[huːz] [ɪ'dʒektmənt][ɔː(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] ['pjʊərəti][ɒv; əv]
whose ejectment or isolation the health of that body and the race purity of
谁 喷射 或者 隔离 这 健康 的 那 身体 和 这 种族 纯度 的
[ðə; ði] ['waɪts] ['rendə(r)] ['nesəsəri] .
the whites render necessary .
这 白人 使成为 必要的 .

为了维护该群体的健康和白人的种族纯洁性，必须将其驱逐或隔离。

[sɪns] [ɪ'dʒektmənt][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] [æz; əz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [tuː] [hjuːdʒ][ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ɔː(r)]
Since ejectment is impracticable as involving too huge a displacement of or
自从 喷射 是 不切实际 作为 涉及 也 巨大的 一个 位移 的 或者
[ˌæmpju'teɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
amputation from the productive labor of the South ,
截肢 从 这 生产力 劳动 的 这 南 ,

由于驱逐南方各州不切实际，因为这会造成南方生产性劳动力的大规模流失或丧失，

[ˌaɪsə'leɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
isolation remains the only alternative .
隔离 遗迹 这 仅有的 选择 .

隔离是唯一的选择。

[ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔː(r)]
The whites of course will do what they can without injuring themselves or
这 白人 的 课程 将要 做 什么 他们 能 没有 受伤 他们自己 或者
[kə'rʌpt] [ðeə(r)] [reɪs] [aɪ'diəl] ,
corrupting their race ideals ,
腐败 他们的 种族 理想 ,

当然，白人会在不伤害自己或损害其种族理想的前提下尽其所能。

[ɔː(r)] [ə'frʌnt] [ðeə(r)] [reɪs] ['predʒədɪsɪz][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəbli] [hɑːd] [lɒt][ɒv; əv] [ðɪs]
or affronting their race prejudices to alleviate the inevitably hard lot of this
或者 冒犯 他们的 种族 偏见 到 减轻 这 不可避免地 难的 很多 的 这
[ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] .
unfortunate people .
不幸 人们 .

或者冒犯他们的种族偏见，以减轻这个不幸民族不可避免的艰难命运。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][keə(r)][nɒt][tuː; tə]
But in what may be done for them there must be a care not to
但 在 什么 可能 是 完毕 为了 他们 那里 必须 是 一个 关心 不是 到

[mɪks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fuːlɪʃ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [lest] [ˌaɪ 'tiː]
mix with it any foolish sentiment of human liberty and brotherhood lest it
混合 和 它 任何 愚蠢 情绪 的 人类 自由 和 兄弟情 免得 它

[gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][səʊ] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
give offense to the South and so interrupt the flow of that beautiful and
给 罪行 到 这 南 和 所以 打断 这 流动 的 那 美丽的 和

['brʌðəli] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
brotherly affection which is increasingly making the Southern whites and the
兄弟般的 感情 哪个 是 日益 制作 这 南方 白人 和 这

['nɔːðən] ['waɪts] [wʌn]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]
Northern whites one people in the bonds of an indissoluble friendship and
北方 白人 一 人们 在 这 债券 的 一个 不解 友谊 和

['juːniən] .
union .
联盟 .

但是，在为他们所做的事情中，必须注意不要掺杂任何愚蠢的人类自由和兄弟情谊的情感，以免冒犯南方，从而中断这种美好的兄弟情谊的流动，这种情谊正日益使南方白人和北方白人成为一个民族，在牢不可破的友谊和联盟的纽带中团结起来。

[nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪz][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [wɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɑːst][ɪts] [dɑːk] [spel] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Non - interference is the ominous word which has cast its dark spell over the
非 - 干涉 是 这 不祥的 单词 哪个 有 投掷 它是 黑暗的 拼写 超过 这

[nɔːθ] [ænd; ənd][hæz; həz] [tɜːnd] [ɪts][wʌns] [wɔːm] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɪmpəθi] ['ɪntuː][kəʊld]
North and has turned its once warm and active sympathy into cold
北 和 有 转向 它是 一次 温暖的 和 积极的 同情 进入 寒冷的

[ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['kruːəl] ['æpəθi] .
indifference and cruel apathy .
漠不关心 和 残忍的 冷漠 .

“不干涉”这个词给北方蒙上了一层不祥的阴影，它把北方曾经热情积极的同情心变成了冷漠无情和残酷的麻木不仁。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
We had better look at the situation of the Negro in the United States
我们 有 更好的 看 在 这 情况 的 这 黑人 在 这 团结的 各州

[tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] [ðə; ði][fækts] ,
to - day without blinking the facts ,
到 - 天 没有 眨眼 这 事实 ,

我们最好正视当今美国黑人的处境，不要回避事实。

[siː] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .
see it clear and see it straight .
看 它 清除 和 看 它 直的 .

看得清楚，看得直。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [reɪs] [ɪz] ['gluːmi] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gluːm]
The present outlook for that race is gloomy and depressing , and this gloom
这 展示 前景 为了 那 种族 是 阴沉 和 沉闷 , 和 这 愁云

[ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ɑː(r); ə(r)]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] .
and depression are nation - wide .
和 沮丧 是 国家 - 宽的 .

目前该种族的前景黯淡沮丧，而且这种黯淡沮丧的情绪是全国性的。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [gets] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [sʌm; səm] ['meʒərəbl] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
Until the Negro gets in the South some measurable freedom in the use of the
直到 这 黑人 获得 在 这 南 一些 可测量的 自由 在 这 使用 的 这

['bælət] ,
ballot ,
选票 ,

直到南方黑人在投票权方面获得可衡量的自由为止，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['eɪdʒənsiz][æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsmənt] ,
the present agencies at work for his advancement ,
这 展示 机构 在 工作 为了 他的 进步 ,

目前为他晋升而努力的机构

[laɪk] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
like industrial and the higher education and the acquisition of property ,
喜欢 工业的 和 这 更高 教育 和 这 获得 的 财产 ,

例如工业、高等教育和房地产购置等。

[ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] [kæn; kən][duː; də]['lɪt(ə)l][tuː; tə]
and organized agitation in the North for his rights can do little to
和 组织 搅动 在 这 北 为了 他的 权利 能 做 小的 到

北方为争取他的权利而进行的有组织的抗议活动收效甚微

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['reskjuː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] [pɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [reɪs] ['predʒədɪs][hæz; həz] [pʊʃt]
rescue him from the deep pit into which American race prejudice has pushed
救援 他 从 这 深的 坑 进入 哪个 美国人 种族 偏见 有 推动
[ænd; ənd] [pen] [hɪm] .
and penned him .
和 撰写 他 .

将他从美国种族偏见把他推入并囚禁的深渊中解救出来。

[ðə; ði] ['kʌləd] [ə'merɪkən] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pʊrər] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
The colored American child has a poorer chance to rise in the scale of being
这 有色 美国人 孩子 有 一个 贫穷 机会 到 上升 在 这 规模 的 存在
[tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌləd] [ə'merɪkən] [tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] .
to - day than had the colored American child of a generation ago .
到 - 天 比 有 这 有色 美国人 孩子 的 一个 一代 前 .

如今，美国有色人种儿童向上流动的机会比上一代美国有色人种儿童要少得多。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pʊrər] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
He has a poorer chance in the South in spite of his increased educational
他 有 一个 贫穷 机会 在 这 南 在 尽管如此 的 他的 增加 教育
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
opportunities and accomplishments ,
机会 和 成就 ,

尽管他在南方获得了更多的教育机会和成就，但他的机会却更渺茫。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pʊrər] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
and he has a poorer chance in the North .
和 他 有 一个 贫穷 机会 在 这 北 .

他在北方的机会更渺茫。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [grəuz] [wɜːs] [ænd; ənd][ɪts] ['sɪtɪzənʃɪp]
For as the condition of the race grows worse and its citizenship
为了 作为 这 状况 的 这 种族 生长 更糟 和 它是 国籍
[di'tiəriəreit] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] ['sɪvəli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
deteriorates politically and civilly in the South ,
恶化 政治上 和 文明地 在 这 南 ,

随着南方各族人民的境况日益恶化，他们的公民身份在政治和公民权利方面也日益衰落，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]

it will communicate to that part of it resident in the North something of its

它 将要 交流 到 那 部分 的 它 居民 在 这 北 某物 的 它是

[əʊn] [sæd][lɒt] ,

own sad lot ,

自己的 伤心 很多 ,

它会向居住在北方的那部分人传达它自身悲惨的命运。

[ˈliːg(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ] [ˈprɒspekts] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] .

legal and industrial limitations and contracting prospects and opportunities .

合法的 和 工业的 限制 和 承包 前景 和 机会 .

法律和行业限制以及合同前景和机遇。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɔː(r)] [klɑːs] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈmɒkrəsi]

This is the inevitable fate of a ballotless race or class in an industrial democracy

这 是 这 不可避免的 命运 的 一个 无投票权 种族 或者 班级 在 一个 工业的 民主

[laɪk] [ˈaʊəz] .

like ours .

喜欢 我们的 .

在像我们这样的工业民主国家，没有投票表决的选举或阶级选举必然会面临这样的命运。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːgrəʊ] [ənˈles] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə]

Such is the fate which awaits the American Negro unless he can manage to

这样的 是 这 命运 哪个 等待 这 美国人 黑人 除非 他 能 管理 到

[get][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

get the right to vote in the South .

得到 这 正确的 到 投票 在 这 南 .

这就是美国黑人的命运，除非他们能够设法在南方获得投票权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [feɪt] [hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [ɪˈskeɪp] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [mæn]

And this fate he can not escape so long as he remains a ballotless man

和 这 命运 他 能 不是 逃脱 所以 长的 作为 他 遗迹 一个 无投票权 男人

— [wɪð] [nəʊ] [ˈwepən] [ɒv; əv] [dɪˈfens] [əˈgenst] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [reɪs] [ˈpredʒədɪs] ,

— with no weapon of defense against the white man's race prejudice ,

— 和 不 武器 的 防御 反对 这 白色的 男人的 种族 偏见 ,

只要他仍然是一个没有投票权的人——没有任何武器来对抗白人的种族偏见，他就无法逃脱这种命运。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈregnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd] [pres] [ænd; ənd]

which is regnant in his home and church and government and press and

哪个 是 统治者 在 他的 家 和 教会 和 政府 和 按 和

[mɪlz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd] [treɪdz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

mills and shops and trades and schools .

磨坊 和 商店 和 交易 和 学校 .

它在他的家庭、教堂、政府、报刊、工厂、商店、行业和学校中占据主导地位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][blaɪnd] [ˈæli]

It is as impossible for the Negro to escape from his blind alley

它 是 作为 不可能的 为了 这 黑人 到 逃脱 从 他的 瞎的 胡同

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈbælət] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈfuːlɪʃ] [flai] ,

without the ballot as it is for some foolish fly ,

没有 这 选票 作为 它 是 为了 一些 愚蠢 飞 ,

对于黑人来说，没有选票就无法摆脱困境，就像愚蠢的苍蝇一样。

[ɪmˈprɪznd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] , [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

imprisoned on a window pane , to find its way to freedom through it .

被监禁 在 一个 窗户 窗格 , 到 寻找 它是 方式 到 自由 通过 它 .

被囚禁在窗玻璃上，要找到穿过窗玻璃获得自由的方法。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flai] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['restləs] [æk'tɪvətiz] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [raɪt]
There is no escape for the fly until its restless activities discover the right
那里 是 不 逃脱 为了 这 飞 直到 它是 不安 活动 发现 这 正确的
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ，

苍蝇只有不断挣扎才能找到正确的方向，否则就无处可逃。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ,
and , to change the figure ,
和 ， 到 改变 这 数字 ，

并且，为了改变数字，

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [slaʊ] [ɒv; əv] [dɪ'spɒnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
there is none for the Negro out of his slough of despond until he
那里 是 没有任何 为了 这 黑人 出去 的 他的 泥沼 的 沮丧 直到 他
[kæn; kən] [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælət] .
can lay hold of the ballot .
能 躺 抓住 的 这 选票 .

只有获得投票权，黑人才能摆脱绝望的泥潭。

['wɒntɪŋ] [ðə; ði] ['bælət] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
Wanting the ballot no amount of education and wealth in the South and
想要 这 选票 不 数量 的 教育 和 财富 在 这 南 和
[ɒv; əv] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌðən]
of agitation in the North will of themselves be able to make Southern
的 搅动 在 这 北 将要 的 他们自己 是 有能力的 到 制作 南方
['gʌvənmənts] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æz; əz]
Governments responsive to the needs and the rights of the Negro as
政府 响应式设计 到 这 需求 和 这 权利 的 这 黑人 作为
['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] ['sɪtɪz(ə)n] .
laborer and citizen .
劳动者 和 公民 .

即使南方拥有再多的教育和财富，北方拥有再多的动员，也无法使南方政府回应黑人作为劳动者和公民的需求和权利，更遑论赋予他们投票权。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs]
But until they are made to respond to his claim for social justice
但 直到 他们 是 制成 到 回应 到 他的 宣称 为了 社会的 正义
[ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]
and civil rights he will continue in the future as he is to - day the
和 民用 权利 他 将要 继续 在 这 未来 作为 他 是 到 - 天 这
['helpləs] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːənɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'vɪkt] [liːs] ['sɪstəmz] ,
helpless victim of the peonage and convict lease systems ,
无助 受害者 的 这 佃农 和 定罪 租 系统 ，

但是，除非他们回应他提出的社会正义和公民权利诉求，否则他未来仍将像今天一样，成为劳役制度和罪犯租赁制度的无助受害者。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [liːs] [ænd; ənd] ['kredɪt] ['sɪstəmz] , [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd]
of the plantation lease and credit systems , of contract labor and
的 这 种植园 租 和 信用 系统 ， 的 合同 劳动 和
“ [dʒɪm] [krəʊ] ” [lɔːz] ,
“ Jim Crow ” laws ,
“ 吉姆 乌鸦 ” 法律 ，

种植园租赁和信贷制度、合同工制度和“吉姆·克劳法”，

[ɒv; əv] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ekwɪtəbl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] [fʌndz] [bɪ'twiːn]
of lynching and the inequitable distribution of the public school funds between
的 私刑 和 这 不公平 分配 的 这 民众 学校 资金 之间
[ðə; ði]['reɪsɪz] .
the races .
这 种族 .

私刑和公立学校资金在不同种族间分配不均。

[ai][kæn; kən][nɒt] [rɪ'piːt] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] ['mɒnstrəs] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]
I can not repeat too often that such monstrous depression of a part of
我 能 不是 重复 也 经常 那 这样的 滔天 沮丧 的 一个 部分 的
['sʌðən] ['leɪbə(r)][ɪz][nɒt] [les] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæks]
Southern labor is not less bad for the whites than it is for the blacks
南方 劳动 是 不是 较少的 坏的 为了 这 白人 比 它 是 为了 这 黑人
.
.
.

我必须反复强调，南方部分劳工遭受的这种可怕的萧条，对白人的影响并不比对黑人的影响小。

['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən][hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv]
Nothing else can possibly come of it in the future than has come of
没有什么 别的 能 可能 来 的 它 在 这 未来 比 有 来 的
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːst][bʌt; bət]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
it in the past but evil to the South ,
它 在 这 过去的 但 邪恶的 到 这 南 ，

未来它不可能带来比过去更好的结果，只会给南方带来祸患。

[ə'restɪd] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bækwəd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
arrested development and a backward civilization .
被捕 发展 和 一个 落后 文明 .

发展停滞，文明落后。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts] ['kænɒt] [əd'vɑːns] [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk]
For the whites cannot advance in law and order , in private and public
为了 这 白人 不能 进步 在 法律 和 命令 ， 在 私人的 和 民众
['mɒrəlz] ,
morals ,
德 ，

因为白人在法律和秩序、私人和公共道德方面都无法取得进步，

[ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd]
in wealth and in industrial intelligence and efficiency with the speed
在 财富 和 在 工业的 智力 和 效率 和 这 速度
[kə'menʃərət] [wɪð] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['sekʃənl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪf] [ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] ['weɪstɪŋ]
commensurate with their social and sectional opportunity if they persist in wasting
相称的 和 他们的 社会的 和 分段式 机会 如果 他们 坚持 在 浪费
[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'lektɪv] ['enədʒiz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [daʊn]
so much of their individual and collective energies in keeping the Negro down
所以 很多 的 他们的 个人 和 集体 能量 在 保持 这 黑人 向下
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['fæbrɪk] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
at the bottom of their social and political fabric without regard to his
在 这 底部 的 他们的 社会的 和 政治的 织物 没有 看待 到 他的
['merɪts][ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .
merits and abilities .
优点 和 能力 .

如果他们继续浪费如此多的个人和集体精力，不顾黑人的功绩和能力，将他们压制在社会和政治结构的底层，那么他们在财富、工业智慧和效率方面的发展速度将与他们的社会和阶层机遇相称。

[ləʊ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [eb] [taɪd] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðə; ði]
Low water mark has been reached in the ebb tide of Negro citizenship in the
低的 水 标记 有 到过 达到 在 这 落潮 潮 的 黑人 国籍 在 这
[saʊθ] .
South .
南 .

南方黑人公民权的衰落已达到最低点。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
Once upon a time , the race was represented in Congress ,
一次 之上 一个 时间 , 这 种族 曾是 代表 在 国会 ,

从前，这个种族在国会也有代表。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['kɒŋgresmən] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [lɒŋ]
but today the tribe of the Negro Congressmen is extinct and has long
但 今天 这 部落 的 这 黑人 国会议员 是 灭绝 和 有 长的
[biːn] [ɪk'stɪŋkt] .
been extinct .
到过 灭绝 .

但如今黑人国会议员这一群体已经灭绝，而且早已灭绝。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪts]
A few years ago it had its
一个 很少 年 前 它 有 它是

几年前它曾有过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði]
representatives on the Republican National Committee , but today the tribe of the
代表 在 这 共和党人 国家的 委员会 , 但 今天 这 部落 的 这
['niːgrəʊ] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪtɪmən] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] .
Negro National Committeemen is extinct .
黑人 国家的 委员会成员 是 灭绝 .

共和党全国委员会的代表，但如今黑人全国委员会委员这一群体已经绝迹了。

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [meɪ] [biː; bi] ['memərəb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst]
The year 1912 may be memorable among other things for witnessing the last
这 年 - 可能 是 难忘 之中 其他 事物 为了 见证 这 最后的
[ə'pɪərəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəʊ]
appearance as a power in Republican National Conventions of the Southern Negro
外貌 作为 一个 力量 在 共和党人 国家的 惯例 的 这 南方 黑人
['delɪgət] .
delegate .
代表 .

1912 年之所以令人难忘，除了其他事情之外，还因为南方黑人代表最后一次在共和党全国代表大会上发挥重要作用而为人所知。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌns] [njuː] [hɪm] [ɪn] [ðəʊz] [kwɒd'renɪəl] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪk] [ɒv; əv]
The place which once knew him in those quadrennial gatherings of the Warwicks of
这 地方 哪个 一次 知道 他 在 那些 四年 聚会 的 这 沃里克 的
[ðə; ði] ['pɑːti] [wɪl] [suːn] [nəʊ] [hɪm] [ðeə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [fər'evə(r)] .
the party will soon know him there no more forever .
这 派对 将要 很快 知道 他 那里 不 更多的 永远 .

他曾经在每四年一次的沃里克党聚会上出现过，但很快，他将永远消失在那里。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

“ [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)] ['tʃeɪndʒɪθ] , ['jiːldɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [njuː] ,
“ The old order changeth , yielding place to new ,
“ 这 老的 命令 改变 , 屈服 地方 到 新的 ,

旧秩序改变，让位于新秩序。

[ænd; ənd] [gɒd] [fʊl'fɪl] [hɪm'self] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
And God fulfils Himself in many ways ,
和 上帝 满足 他本人 在 许多 方式 ,

上帝以多种方式彰显祂自己，

[lest] [wʌn] [gʊd] ['kʌstəm] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Lest one good custom should corrupt the world .
免得 一 好的 风俗 应该 腐败 这 世界 .

免得一个好习惯败坏了整个世界。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'presɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['həʊpləs] , [ai] [θɪŋk] ,
” Although the situation is depressing , it is far from hopeless , I think ,
” 虽然 这 情况 是 沉闷 , 它 是 远的 从 绝望 , 我 思考 ,

“虽然情况令人沮丧，但我认为远非绝望。”

[sɪns] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [prə'gresɪv] ['pɑːti] .
since the rise of the new Progressive party .
自从 这 上升 的 这 新的 进步 派对 .

自新进步党崛起以来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɑːti] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti]
For that party will be able to do in the South what the Republican Party
为了 那 派对 将要 是 有能力的 到 做 在 这 南 什么 这 共和党人 派对
[hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ,
has proved itself incapable of doing ,
有 已证实 本身 无法 的 正在做 ,

因为那个政党将能够在南方做到共和党已经证明自己做不到的事情。

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self] ['sʌðən] [waɪt] [men][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
of attracting to itself Southern white men in sufficient numbers to make of it
的 吸引 到 本身 南方 白色的 男人 在 充足的 数字 到 制作 的 它
[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sʌðən] [ə'feəz] .
a formidable party of opposition in Southern affairs .
一个 强大 派对 的 反对 在 南方 事务 .

它吸引了足够多的南方白人男性加入，使其成为南方事务中一股强大的反对派力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪs'trʌst] ,
It will not encounter the ancient distrust ,
它 将要 不是 遇到 这 古老的 怀疑 ,

它不会遭遇由来已久的猜忌。

[ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ə'raʊzɪz] [ɪn] [ðəʊz]
the inveterate hatred and contempt which the Republican Party arouses in those
这 根深蒂固 仇恨 和 鄙视 哪个 这 共和党人 派对 唤起 在 那些
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

共和党在这些州激起的根深蒂固的仇恨和蔑视，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['pærəlaɪzd] [ɪts] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]
and which have paralyzed its usefulness and reduced it as a party of
和 哪个 有 瘫痪 它是 用处 和 减少 它 作为 一个 派对 的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zɪərəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['sʌðən] ['pɒlətɪks] .
opposition to the zero point in Southern politics .
反对 到 这 零 观点 在 南方 政治 .

这使其丧失了作用，并使其作为反对党在南方政治中沦为零点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['waɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] [wɪl] [nɒt] [ə'fɪlieɪt] [wɪð]
It is a notorious fact that the Southern whites as a class will not affiliate with
它 是 一个 臭名昭著 事实 那 这 南方 白人 作为 一个 班级 将要 不是 附属公司 和

['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] ['blæks] — [ðæt] [ɪz] ,
any political organization on terms of equality with the blacks — that is ,
任何 政治的 组织 在 条款 的 平等 和 这 黑人 — 那 是 ,

众所周知，南方白人作为一个阶级，不会在与黑人平等的条件下加入任何政治组织——也就是说，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['niːɡrəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vəʊtə(r)] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]
they may be educated to accept the Negro as a voter but nothing
他们 可能 是 受过教育 到 接受 这 黑人 作为 一个 选民 但 没有什么

[kæn; kən] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
can induce them to accept him as a leader .
能 诱导 他们 到 接受 他 作为 一个 领导者 .

他们或许会被教育接受黑人作为选民，但没有什么能让他们接受黑人作为领导人。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['pɑːti] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [waɪt] ['liːdəʃɪp] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['fiːzəb(ə)l]
White and black party following with white leadership is therefore the only feasible
白色的 和 黑色的 派对 下列的 和 白色的 领导 是 所以 这 仅有的 可行的

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
proposition ,
主张 ,

因此，白人领导下的白人和黑人政党并存是唯一可行的方案。

[wɪtʃ] [stændz] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [sək'ses] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)]
which stands any show of success as a party of opposition in that section under
哪个 站立 任何 展示 的 成功 作为 一个 派对 的 反对 在 那 部分 在下面

[ɪɡ'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
existing conditions .
现存的 状况 .

在现有条件下，该党在该地区作为反对党取得的任何成功都难以令人信服。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz]
Such a proposition , the Republican Party is incapable of making for reasons
这样的 一个 主张 , 这 共和党人 派对 是 无法 的 制作 为了 原因

[ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
already pointed out ,
已经 尖 出去 ,

共和党由于前面已经指出的原因，不可能提出这样的提议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [ɪz] [prɪ'kluːdɪd]
and the Democratic Party for other and obvious reasons is precluded
和 这 民主 派对 为了 其他 和 明显的 原因 是 排除

[frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] .
from offering .
从 提供 .

而民主党由于其他显而易见的原因，无法提供这种支持。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [rɪ'liːf] [ɪz] ['evə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːɡrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
And yet if relief is ever to come to the Negro in the South ,
和 然而 如果 宽慰 是 曾经 到 来 到 这 黑人 在 这 南 ,

然而，如果南方黑人的处境想要得到改善，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈpɑːti] ,
it must come to him by the way of an opposition party ,
它 必须 来 到 他 经过 这 方式 的 一个 反对 派对 ,

它必须通过反对党的形式传递给他。

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [səˈlɪdəti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [baɪ] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ˈɪntuː]
which will put an end to the political solidity of that section by introducing into
哪个 将要 放 一个 结尾 到 这 政治的 固体 的 那 部分 经过 介绍 进入
[ˌaɪ ˈtiː][baɪ] - [ˈpɑːti] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts][wʌn] - [ˈpɑːti] [ˈɡʌvənmənts] .
it bi - party in place of its one - party governments .
它 双 - 派对 在 地方 的 它是 一 - 派对 政府 .

这将打破该地区的政治稳定，以两党制取代一党制政府。

[ðɪs] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
This , I take it ,
这 , 我 拿 它 ,

我明白了，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈroʊzəˌvɛlts] [ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] [lɑːst] [ˈɔːɡəst] [ˈrelətɪv] [tuː; tə]
is the meaning of Colonel Roosevelt's action at Chicago last August relative to
是 这 意义 的 上校 罗斯福的 行动 在 芝加哥 最后的 八月 相对的 到
[ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˈkʌləd] [men] [ɪn][ðə; ði] [bʊl] [muːs] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
the representation of Southern colored men in the Bull Moose Convention ,
这 表示 的 南方 有色 男人 在 这 公牛 驼鹿 习俗 ,

罗斯福上校去年八月在芝加哥采取的行动，对于南方黑人在进步党麋鹿大会上的代表权有何意义？

[wɪtʃ] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ˈpɑːti] ,
which launched the Progressive Party ,
哪个 发射 这 进步 派对 ,

由此创立了进步党，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [kəˈmend] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈwaɪdli] [ˈsenʃəd] [baɪ]
and for which he was widely commended and as widely censured by
和 为了 哪个 他 曾是 广泛 赞扬 和 作为 广泛 受谴责 经过
[waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlaɪk][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
white and colored people alike in all parts of the country .
白色的 和 有色 人们 同样 在 全部 部分 的 这 国家 .

因此，他在全国各地受到了白人和黑人的广泛赞扬，同时也受到了广泛的谴责。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kəˈmend] [hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][dɪd][səʊ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði]
Some of the white people who commended his action did so undoubtedly in the
一些 的 这 白色的 人们 WHO 赞扬 他的 行动 做过 所以 无疑 在 这
[bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈpɑːti] [ɡeɪv] [ˌðeəˈbaɪ] [hɪz; ɪz][əˈpruːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
belief that the leader of the new party gave thereby his approval to the
信仰 那 这 领导者 的 这 新的 派对 给予 从而 他的 赞同 到 这
[ˈsʌðən] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˈprɒbləm] .
Southern solution of the race problem .
南方 解决方案 的 这 种族 问题 .

一些称赞他这一举动的白人无疑认为，这位新政党的领导人此举是对南方解决种族问题的方案表示赞同。

[ðɪs] [ɡruːp] [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ɒv; əv] [ˈsʌðən] [ˈbɜːbən] [ænd; ənd] [ˈnɔːðən]
This group is made up , speaking generally , of Southern Bourbons and Northern
这 团体 是 制成 向上 , 请讲 一般来说 , 的 南方 波旁威士忌 和 北方
[doʊfəsɪz] .
Doughfaces .
面团脸 .

总的来说，这个群体由南方波旁人和北方面团脸组成。

[ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eks] - [ˈprɛzɪdənts] [ˈækʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [ˌmɪsæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv]
Their interpretation of the ex - President's action is a total misapprehension of
他们的 解释 的 这 前任 - 总统的 行动 是 一个 全部的 误解 的
[hɪz; ɪz] [fɑː(r)] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmənlaɪk] [ˈpɜːpəs] ,
his far seeing and statesmanlike purpose ,
他的 远的 看到 和 政治家风范 目的 ，

他们对这位前总统行为的解读完全误解了他高瞻远瞩、富有政治家风范的意图。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈkɒnsɪkwənsɪz]
and of the tremendous consequences
和 的 这 巨大的 结果

以及由此产生的巨大后果

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊldz] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ˈreɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ,
for good which it holds for both races at the South ,
为了 好的 哪个 它 持有 为了 两个都 种族 在 这 南 ，

它对南方两族人民都有益处，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈlaɪkwaɪz] — [trəˈmendəs]
and for the people of the whole nation likewise — tremendous
和 为了 这 人们 的 这 所有的 国家 同样地 — 巨大的
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [inˈfəuld] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [mænz]
consequences for good which are as surely enfolded within the great man's
结果 为了 好的 哪个 是 作为 一定 包裹 之内 这 伟大的 男人的
[ˈpɜːpəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɜːtəlaɪzɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪz] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [eg] .
purpose as the fertilizing principle is contained within the egg .
目的 作为 这 施肥 原则 是 包含 之内 这 蛋 .

对于整个国家的人民来说，这同样会带来巨大的福祉——这无疑包含在这位伟人的计划之中，就像受精原理包含在卵子之中一样。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [huː] [ˈsenʃəd] [hɪm] [dɪd] [səʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,
Many of those on the other hand , who censured him did so because ,
许多 的 那些 在 这 其他 手 ， WHO 受谴责 他 做过 所以 因为 ，

另一方面，许多谴责他的人之所以这样做，是因为：

[əbˈsest] [baɪ] [ðeə(r)] [heɪt] [ɔː(r)] [dred] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðeə(r)] [ɪˈmædʒɪnəri]
obsessed by their hate or dread of him , they failed to eliminate their imaginary
痴迷 经过 他们的 恨 或者 恐惧 的 他 ， 他们 失败的 到 排除 他们的 假想
[ˈtaɪrənt] [ɔː(r)] [dɪkˈteɪtə(r)] ,
tyrant or dictator ,
暴君 或者 独裁者 ，

他们被对他的仇恨或恐惧所蒙蔽，未能铲除他们想象中的暴君或独裁者。

[ðeə(r)] [fɪkst] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈvæljuː] [ænd; ənd]
their fixed idea of the man from consideration of the immense value and
他们的 固定的 主意 的 这 男人 从 考虑 的 这 巨大 价值 和
[fɑː(r)] - [ˈsiːɪŋ] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ækt] .
far - seeing statesmanship of his act .
远的 - 看到 政治家风范 的 他的 行为 .

他们基于对他的行为所展现出的巨大价值和远见卓识的政治家风范的考量，形成了对他的坚定印象。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [men] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbruːt(ə)l] [ænd; ənd] [kəˈlɒs(ə)l]
To such men it was but another example of the brutal and colossal
到 这样的 男人 它 曾是 但 其他 例子 的 这 野蛮 和 庞大
[ˈselfɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] - [tɜːm] [ˈkændɪdət] .
selfishness of the Third - Term Candidate .
自私 的 这 第三 - 学期 候选人 .

在这些人看来，这不过是第三任期候选人残酷无情、极度自私的又一例证。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈkʌləd] [men] [æz; əz] [ˈdelɪɡeɪts; ˈdelɪɡəts]
For did he not welcome to his Convention colored men as delegates
为了 做过 他 不是 欢迎 到 他的 习俗 有色 男人 作为 代表们
[frɒm; frəm] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [vəʊt] [kaʊnts] ,
from states where the colored vote counts ,
从 各州 在哪里 这 有色 投票 计数 ,

难道他没有欢迎来自黑人选票重要的州的黑人作为代表参加他的大会吗?

[ænd; ənd] [rɪˈdʒekt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌləd] [men] [æz; əz] [ˈdelɪɡeɪts; ˈdelɪɡəts] [frɒm; frəm] [steɪts] [weə(r)]
and reject certain other colored men as delegates from states where
和 拒绝 肯定 其他 有色 男人 作为 代表们 从 各州 在哪里
[ðə; ði] [ˈkʌləd] [vəʊt] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] ?
the colored vote does not count ?
这 有色 投票 做 不是 数数 ?

并拒绝某些来自黑人选票不计入的州的黑人男性作为代表?

[naʊ] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈrəʊzəˌvelts] [ˈækʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [mɑːk]
Now this view of Colonel Roosevelt's action seems to me to miss the mark
现在 这 看法 的 上校 罗斯福的 行动 似乎 到 我 到 错过 这 标记
[kwaɪt] [æz; əz] [ˈwaɪdli] [æz; əz] [dɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsʌðən] [ˈbɜːbən] [ænd; ənd] [ˈnɔːðən]
quite as widely as did that of our Southern Bourbons and Northern
相当 作为 广泛 作为 做过 那 的 我们的 南方 波旁威士忌 和 北方
[dəʊfəsɪz] .
Doughfaces .
面团脸 .

现在，我认为这种对罗斯福上校行动的看法与南方波旁派和北方傻瓜的看法一样，都存在很大的偏差。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfaʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːti] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [mæn] ,
That the founder of the new political party , as a practical man ,
那 这 创始人 的 这 新的 政治的 派对 , 作为 一个 实际的 男人 ,

新政党的创始人，作为一个务实的人，

[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌləd] [men] [wɪð] [ə; eɪ] [vəʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌləd] [men] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
should discriminate between colored men with a vote and colored men without a
应该 辨析 之间 有色 男人 和 一个 投票 和 有色 男人 没有 一个
[vəʊt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
vote seems to me to be altogether natural ,
投票 似乎 到 我 到 是 共 自然的 ,

区分有投票权的有色人种和没有投票权的有色人种，在我看来完全合情合理。

[tuː; tə] [ɡrəʊ] , [ɪn] [fækt] ,
to grow , in fact ,
到 生长 , 在 事实 ,

事实上，要成长。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈevri] [dɪˈmɒkrəsi] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɡʌvənd] [fɜːst] [baɪ] [wʌn] [ˈpɑːti]
out of the necessities of every Democracy which is governed first by one party
出去 的 这 必需品 的 每一个 民主 哪个 是 受统治 第一的 经过 一 派对
[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] .
and then by another .
和 然后 经过 其他 .

这是出于所有民主国家的必然需要，这些国家先由一个政党执政，然后由另一个政党执政。

[ðæt] ['kʌləd] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['bælət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['reɪtɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [geɪm]
That colored men with the ballot should be rated in terms of the political game
那 有色 男人 和 这 选票 应该 是 评级 在 条款 的 这 政治的 游戏
['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['kʌləd] [men] [huː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
higher than other colored men who have it not ,
更高 比 其他 有色 男人 WHO 有 它 不是 ,

拥有选票的有色人种在政治博弈中的地位应该高于没有选票的有色人种。

['vaɪəleɪts] [nəʊ] [ruːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['eθɪks] .
violates no rule of business ethics .
违反 不 规则 的 商业 伦理 .

不违反任何商业道德准则。

[ænd; ənd] ['pɒlətɪks] [ɪz] ['bɪznəs] , [ɪz] [ðə; ði] [bɪg] ['bɪznəs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
And politics is business , is the big business is it not ,
和 政治 是 商业 , 是 这 大的 商业 是 它 不是 ,

政治就是生意，就是一门大生意，不是吗?

[ɔː(r)] [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪg] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [self] ['gʌvənɪŋ] ['piːplz] ,
or ought it not to be the big business of all self governing peoples ,
或者 应该 它 不是 到 是 这 大的 商业 的 全部 自己 治理 人民 ,

或者说，这难道不应该是所有自治民族的头等大事吗?

[huː] [wʊd] [meɪn'teɪn] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ðem; ðəm]
who would maintain justice and freedom for themselves and transmit them
WHO 会 维持 正义 和 自由 为了 他们自己 和 发送 他们
[ˌʌnɪm'peəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pɒ'sterəti] ?
unimpaired to their posterity ?
未受损 到 他们的 后人 ?

谁能为自己维护正义与自由，并将它们完好无损地传承给后代?

['kɜːn(ə)l] ['rəuzəvelt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['pɑːti] ,
Colonel Roosevelt , as the leader of the new party ,
上校 罗斯福 , 作为 这 领导者 的 这 新的 派对 ,

罗斯福上校作为新党的领袖，

['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['væljuː] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] [steɪts] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [vəʊt] [ɪz] ['kaʊntɪd]
recognized at his full political value the Negro in states where his vote is counted
认可 在 他的 满的 政治的 价值 这 黑人 在 各州 在哪里 他的 投票 是 计数
,
,
,

在那些统计黑人选票的州，黑人的政治价值得到了充分认可。

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðə; ði] ['veri] [slaɪt] ['væljuː] , [pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['æktʃuəl] ,
and perceived the very slight value , potential and actual ,
和 感知 这 非常 轻微 价值 , 潜在的 和 实际的 ,

并感知到其微不足道的价值，包括潜在价值和实际价值。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['æset] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] [steɪts] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [vəʊt] [ɪz] [nɒt] ['kaʊntɪd] .
as a party asset of the Negro in states where his vote is not counted .
作为 一个 派对 资产 的 这 黑人 在 各州 在哪里 他的 投票 是 不是 计数 .

在一些州，黑人的选票不被计入，而黑人却成为了该州黑人政党的资产。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑːti] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
He and the Progressive Party have not engaged in the big business of
他 和 这 进步 派对 有 不是 已订婚的 在 这 大的 商业 的
[ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [helθ] [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] ,
American politics for their health or amusement ,
美国人 政治 为了 他们的 健康 或者 娱乐 ,

他和进步党参与美国政治这门大生意，并非出于健康或娱乐目的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sək'ses] [greɪt] [ænd; ənd][fɑː(r)]
but **for** **the** **purpose** **of** **carrying** **forward** **to** **success** **great** **and** **far**
但 为了 这 目的 的 携带 向前 到 成功 伟大的 和 远的
['riːtʃɪŋ] ['meʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] ,
reaching **measures** **of** **reform** **,**
到达 措施 的 改革 ,

但为了成功推进意义深远的改革措施,

[wɪtʃ] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['benɪfɪts] [nəʊ] [reɪs] [ɔː(r)] [klɑːs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɔː(r)][seks]
which **exclude** **from** **their** **benefits** **no** **race** **or** **class** **on** **account** **of** **color** **or** **sex**
哪个 排除 从 他们的 好处 不 种族 或者 班级 在 帐户 的 颜色 或者 性别
[bʌt; bət] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,
but **includes** **all** **American** **citizens** **,**
但 包括 全部 美国人 公民 ,

这些福利不因肤色或性别而排除任何种族或阶级，而是包括所有美国公民。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ə'laɪk] .
black **and** **white** **alike** **.**
黑色的 和 白色的 同样 .

黑白皆宜。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɒn][ðeə(r)] ['pɑːti] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [pledʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
But **to** **do** **this** **,** **to** **realize** **on** **their** **party** **promises** **and** **pledges** **to** **the**
但 到 做 这 , 到 意识到 在 他们的 派对 承诺 和 承诺 到 这
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

但要做到这一点，要兑现他们党对人民的承诺和誓言,

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [vəʊts] ,
they **must** **have** **votes** **,**
他们 必须 有 投票 ,

他们必须拥有选票,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一党制政府下无投票权的受害(The Ballotless Victim of One-Party) 第2/2页

[nɒt] [mɪə(r)] [gʊd] [wɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɒt] [trænz'leɪt] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ɪ'fektɪv] [sə'pɔːt] [ɒn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] .
not mere good will which can not translate itself into effective support on election day :
不是 仅仅 好的 将要 哪个 能 不是 翻译 本身 进入 有效的 支持 在 选举 天 .

不仅仅是善意，这种善意无法在选举日转化为有效的支持。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [eks] - ['prɛzɪdənts] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [gəʊz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['praɪm(ə)l] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [vəʊts] .
But the ex - President's action at Chicago goes deeper than this primal need of his party for votes .
但 这 前任 - 总统的 行动 在 芝加哥 去 更深 比 这 原始 需要 的 他的 派对 为了 投票 .

但这位前总统在芝加哥的行动，其意义远不止于他所在政党对选票的这种原始需求。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [reɪs] ['kwestʃən] ,
It reaches down to the springs of fundamental social and political changes at the South in relation to its race question ,
它 到达 向下 到 这 弹簧 的 基本的 社会的 和 政治的 变化 在 这 南 在 关系 到 它是 种族 问题 ,

它直指南方种族问题引发的根本性社会和政治变革的根源。

[ænd; ənd] [sets] [ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ɪts] [puːl] [ɒv; əv] [bə'θezdə] ,
and sets in motion the healing waters of its pool of Bethesda ,
和 套 在 运动 这 康复 水 的 它是 水池 的 贝塞斯达 ,

并启动了毕士大池的治愈之水，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [klenz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ɪts] [sɪnz] [ə'genst] [lɔː] ,
which will in time heal it of its sickness and cleanse it of its sins against law ,
哪个 将要 在 时间 愈合 它 的 它是 疾病 和 洁净 它 的 它是 罪孽 反对 法律 ,

假以时日，必能治愈它的疾病，洗净它违背律法的罪行。

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] .
justice and democracy .
正义 和 民主 .

正义与民主。

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn]
I do not mean
我 做 不是 意思是

我的意思并非如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ɪn] ['eni] [wei] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənsiz] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]
to belittle in any way other agencies now at work on the solution of our
到 贬低 在 任何 方式 其他 机构 现在 在 工作 在 这 解决方案 的 我们的
['terəb(ə)l] [reɪs] ['prɒbləm] ,
terrible race problem ,
糟糕的 种族 问题 ,

绝不以任何方式贬低其他正在致力于解决我们可怕的种族问题的机构。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [welθ] [ɔː(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
such as education or wealth or agitation .
这样的 作为 教育 或者 财富 或者 搅动 .

例如教育、财富或煽动。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
Not at all , for they are most important ,
不是 在 全部 , 为了 他们 是 最多 重要的 ,

完全不是，因为它们至关重要。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bælət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ɪn]
but without the ballot they are impotent to give the relief so much needed in
但 没有 这 选票 他们 是 阳痿 到 给 这 宽慰 所以 很多 需要 在
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

但如果没有选票，他们就无力为南方提供急需的救济。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
There must be added to them this something else ,
那里 必须 是 额外 到 他们 这 某物 别的 ,

必须给它们加上这个其他的东西，

[ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪ'fektɪv] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['blæks] [frɒm; frəm]
this one thing needful to render them effective to save the blacks from
这 一 事物 需要 到 使成为 他们 有效的 到 节省 这 黑人 从
[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ['ɪgnərəns] ,
the evil consequences of their race ignorance ,
这 邪恶的 结果 的 他们的 种族 无知 ,

要使他们能够有效地拯救黑人免受种族无知带来的恶果，必须做到以下一点：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ['predʒədɪs] .
and the whites from the evil consequences of their race prejudice .
和 这 白人 从 这 邪恶的 结果 的 他们的 种族 偏见 .

白人也因此免受种族偏见带来的恶果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑːti] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
And this one thing needful , I believe , the Progressive Party brings to the
和 这 一 事物 需要 , 我 相信 , 这 进步 派对 带来 到 这
[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] ,
solution of the problem ,
解决方案 的 这 问题 ,

我认为，进步党为解决这个问题带来了这一点至关重要的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['məʊtɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmənlaɪk] ['pɜːpəs]
and that it formed the underlying motive and the statesmanlike purpose
和 那 它 形成 这 潜在的 动机 和 这 政治家风范 目的
[ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ][lɑːst] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] .
of the action at Chicago last August of Theodore Roosevelt .
的 这 行动 在 芝加哥 最后的 八月 的 西奥多 罗斯福 .

这构成了西奥多·罗斯福去年八月在芝加哥采取行动的根本动机和政治家风范。

['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . ['grɪmki] ,
ARCHIBALD H . GRIMKE ,
阿奇博尔德 H . 格里姆克 ,

阿奇博尔德·H·格里姆克

- ['kɔːrkərən] [striːt] [en] . ['dʌbljuː] . ,
1415 CORCORAN STREET N . W . ,
- 科克伦 街道 N . W . ,

西北科克伦街1415号

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [wɜːdz] “ [tə'deɪ] ” [ænd; ənd] “ [tuː; tə] - [deɪ] ” [bəuθ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Transcriber's Note : The words “ today ” and “ to - day ” both appear in the
转录员的 笔记 : 这 字 “ 今天 ” 和 “ 到 - 天 ” 两个都 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
original text .
原来的 文本 .

转录者注：原文中同时出现了“today”和“to-day”这两个词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神